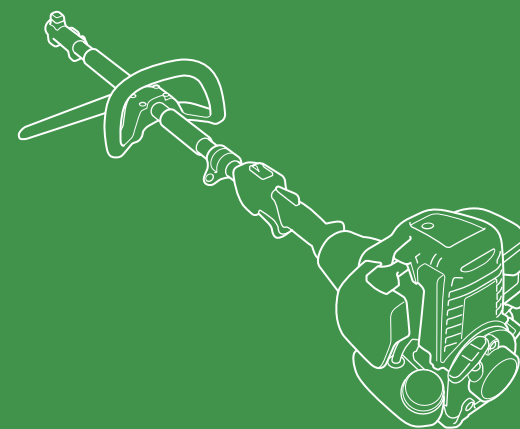




# PIEDZIŅAS MODUĻA UMC425 ▪ UMC435 LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas

Pirms instrumentgalvas izmantošanas izlasiet un izprotiet īpašnieka rokasgrāmatu.



**Honda UMC425E · UMC435E**

**UMC425U · UMC435U**

# **LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA**

Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas



ECOLOGY CONSCIOUS TECHNOLOGY

“e-SPEC” logo simbolizē dabai draudzīgu tehnoloģiju, kas izmantota Honda iekārtām un atklāj uzņēmuma vēlmi “saglabāt tīru vidi nākamajām paaudzēm”.

# IEVADS

---

Pateicamies par Honda piedziņas moduļa iegādi!

Honda piedziņas moduļus UMC425E, UMC435E, UMC425U un UMC435U var izmantot, tos pievienojot dažādu veidu Honda apstiprinātiem izpilmehānismiem, lai ar tiem varētu veikt dažādas darbības.

Šajā rokasgrāmatā ir aprakstīta Honda piedziņas moduļu UMC425E • UMC435E • UMC425U • UMC435U lietošana un apkope.

Honda Motor Co., Ltd. patur tiesības bez iepriekšēja brīdinājuma izdarīt jebkādas izmaiņas, neuzņemoties par to atbildību.

Šī izdevuma vai tā daļu pavairošana bez rakstiskas atļaujas ir aizliegta.

Šī rokasgrāmata ir uzskatāma par piedziņas moduļa neatņemamu sastāvdaļu, kas tālākas pārdošanas gadījumā nododama kopā ar to.

Pievērsiet īpašu uzmanību teikumiem, pirms kuriem ir kāds no tālāk minētajiem vārdiem.

**▲BRĪDINĀJUMS** Norāda, ka instrukciju neievērošanas gadījumā pastāv nopietnas traumas vai nāves iespēja.

**UZMANĪBU!** Norāda, ka instrukciju neievērošanas gadījumā pastāv traumas vai aprīkojuma sabojāšanas iespēja.

PIEZĪME: sniedz noderīgu informāciju.

Ja rodas kāda problēma vai jautājumi par piedziņas moduli, sazinieties ar autorizētu Honda izplatītāju.

Honda piedziņas moduļi ir veidoti tā, lai, izmantojot atbilstoši instrukcijām, tie kalpotu droši un uzticami.

**▲BRĪDINĀJUMS**

Lietojot piedziņas moduli, īpaša uzmanība jāpievērš operatora un citu personu drošībai. Pirms piedziņas moduļa izmantošanas izlasiet un izprotiet īpašnieka rokasgrāmatu, jo pretējā gadījumā pastāv traumu vai iekārtas bojājumu risks.

Šeit ietverta attēlu pamatā galvenokārt izmantots modelis: UMC435E  
• Attēli var atšķirties atkarībā no veida.

---

### **Utilizācija**

Lai aizsargātu apkārtējo vidi, šo produktu, akumulatoru, dzinēja eļļu u.c. neutilizējiet, nevērīgi izmetot kopā ar sadzīves atkritumiem.

Rīkojieties saskaņā ar vietējiem likumiem un noteikumiem vai konsultējieties par utilizāciju ar savu pilnvaroto Honda dīleri.

|                                           |                           |
|-------------------------------------------|---------------------------|
| 1. DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS .....            | 3                         |
| 2. DROŠĪBAS UZLĪMJU ATRAŠANĀS VIETAS..... | 11                        |
| 3. DETAĻU IDENTIFIKĀCIJA .....            | 13                        |
| 4. VADĪBAS IERĪCES .....                  | 15                        |
| 5. PĀRBAUDES PIRMS LIETOŠANAS .....       | 19                        |
| 6. DZINĒJA IEDARBINĀŠANA .....            | 34                        |
| 7. EKSPLUATĀCIJA .....                    | 38                        |
| 8. DZINĒJA DARBĪBAS APTURĒŠANA .....      | 39                        |
| 9. APKOPE.....                            | 40                        |
| 10. PĀRVADAŠANA .....                     | 54                        |
| 11. UZGLABĀŠANA.....                      | 55                        |
| 12. KĻŪMJU NOVĒRŠANA .....                | 57                        |
| 13. SPECIFIKĀCIJAS .....                  | 58                        |
| LIELĀKO HONDA DĪLERU ADRESES .....        | Aizmugurējā vāka iekšpusē |
| EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJAS               |                           |
| SATURA IZKLĀSTS .....                     | Aizmugurējā vāka iekšpusē |

# 1. DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

## ▲BRĪDINĀJUMS

### Lai gādātu par drošu ekspluatāciju

Savas un citu cilvēku drošības nolūkā īpaši uzmanīgi ievērojiet tālāk minētos piesardzības pasākumus.



- Honda piedziņas modulis ir izveidots, lai tā kalpotu droši un uzticami, ja tiek izmantota atbilstoši instrukcijām.  
Pirms piedziņas moduļa lietošanas izlasiet un izprotiet lietotāja rokasgrāmatu. Pretējā gadījumā var izraisīt traumas vai aprīkojuma bojājumus.



- Benzīns ir ārkārtīgi viegli uzliesmojošs un noteiktos apstākļos var eksplodēt.
- Nesmēķējiet un neļaujiet liesmām vai dzirkstelēm piekļūt zonai, kurā tiek uzpildīta piedziņas moduļa degviela vai uzglabāts benzīns.
- Nepārpildiet degvielas tvertni un pēc degvielas uzpildes pārļiecinieties, vai tvertnes vāciņš ir stingri aizvērts.
- Uzpildiet degvielu labi vēdināmā vietā, kad dzinējs ir izslēgts.



- Izplūdes gāzes satur indīgu tvana gāzi bez krāsas un aromāta. Tvana gāzes ieelpošana var izraisīt smagas zudumu vai nāvi.
- Darbinot piedziņas moduli slēgtā vai pat daļēji slēgtā telpā, ieelpojamais gaiss var saturēt bīstamu izplūdes gāzu daudzumu.
- Nekad nedarbiniet piedziņas moduli garāžā, mājā un atvērtu logu vai durvju tuvumā.

---

## ▲BRĪDINĀJUMS

**Lai ekspluatācija būtu droša**

### **Lietotāja atbildība**

- Uzstādiet tikai Honda apstiprinātus izpildmehānismus. Pretējā gadījumā var gūt traumu vai izraisīt negadījumu.
- Izlasiet un ievērojiet norādījumus, kas ietverti katram izpildmehānismam pievienotajā lietotāja rokasgrāmatā.
- Nekad neizmantojiet piedziņas moduli, ja esat noguris, slims, alkohola vai citu apreibinošu vielu ietekmē.
- Jebkura šīs iekārtas daļa ir potenciāls briesmu avots, ja iekārta tiek izmantota nepiemērotos apstākļos vai tai nav pareizi veikta apkope.
- Rūpīgi izlasiet lietotāja rokasgrāmatu. Iepazīstieties ar piedziņas moduļa vadības ierīcēm un to pareizu lietošanu. Noskaidrojiet, kā ātri apturēt dzinēju.
- Nekad neļaujiet piedziņas moduli izmantot bērniem vai personām, kuras nav iepazinušās ar šo lietotāja rokasgrāmatu. Vietējos noteikumos var būt norādīti lietotāja vecuma ierobežojumi.
- Ja piedziņas moduli aizdodat vai pārdodat trešajai personai, norādiet tai, kā rīkoties ar šo produktu, un brīdiniet, ka pirms ekspluatācijas ir uzmanīgi jāizlasa lietotāja rokasgrāmata.
- Piedziņas moduli nekad nedrīkst darbināt, ja:
  - tuvumā ir cilvēki, īpaši bērni, vai mājdzīvnieki;
  - lietotājs ir noguris, atrodas medikamentu ietekmē vai ir lietojis vielas, par kurām zināms, ka tās ietekmē saprātu vai reakciju.
- Katram izpildmehānismam ir darba zona, kurai nedrīkst tuvuoties cilvēki un dzīvnieki. Ievērojiet norādījumus, kas ietverti katram izpildmehānismam pievienotajā lietotāja rokasgrāmatā.
- Atcerieties, ka operators vai lietotājs ir atbildīgs par negadījumiem vai apdraudējumu, kas radies citām personām vai viņu īpašumam.

## ▲BRĪDINĀJUMS

### Lai ekspluatācija būtu droša

#### Lietotāja atbildība

- Lietojot piedziņas moduli, vienmēr izmantojiet aizsargapgērbus un aizsargierīces.
- Saistībā ar aizsargapgērbus un izmantojamām aizsargierīcēm ievērojiet norādījumus, kas ietverti katram izpidmehānismam pievienotajā lietotāja rokasgrāmatā.
  - Aizsargapgērbs  
Uzvelciet piemērotu apgērbus ar garām piedurknēm un garām starām. Apgērbam ir jābūt pieguļošam un kārtīgi aizpogātam vai aiztaisītam ar rāvējslēdzi. Krekla/jakas piedurknes un apakšdaļa nedrīkst būt vaļīga.  
Izmantojiet arī roku pārsegus.  
Ekspluatācijas laikā nevelciet apgērbus ar strēmelēm, mežģīnēm un/vai lentēm, vaļīgu apgērbus, kaklasaites, kaklarotas u.c. Garus matus sasieniet un neļaujiet tiem nokarāties zem plecu līmeņa.
  - Aizsargierīces
    - \* Aizsargbrilles  
Nēsājiet aizsargbrilles vai citu acu aizsargaprīkojumu, lai acis aizsargātu no netīrumiem.
    - \* Ķivere  
Izmantojiet ķiveri, lai galvu aizsargātu no augšējiem zariem un krītošiem svešķermeņiem.
    - \* Sejas aizsargs  
Izmantojiet sejas aizsargu, lai seju pasargātu no netīrumiem.
    - \* Ausu aizsargi / ausu aizbāžņi  
Lai ausis pasargātu no trokšņa, izmantojiet ausu aizsargus, ausu aizbāžņus vai citu ausu aizsargaprīkojumu.
    - \* Cimdi  
Lai aizsargātu rokas, valkājiet cimdus.
    - \* Aizsargapavi  
Uzvelciet aizsargapavus ar neslīdošu zoli un pirkstu aizsargu, lai pēdas pasargātu no lidojošiem gružiem.  
Ja kājas ir basas vai esat uzāvis vaļējas sandales, neizmantojiet šo aprīkojumu.  
Izmantojiet arī kāju aizsargus.

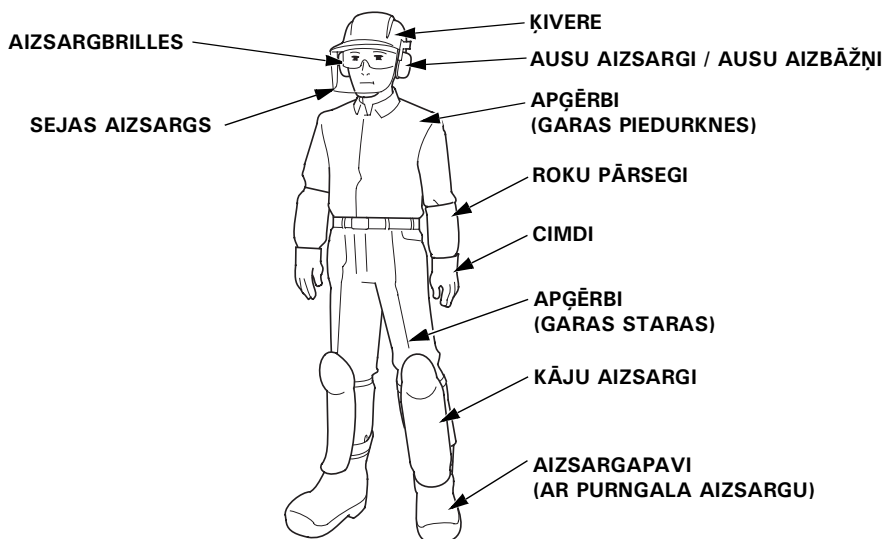
## ▲BRĪDINĀJUMS

Lai ekspluatācija būtu droša

### Lietotāja atbildība

\* Putekļu maska

Ja jums ir alerģisks rinīts, piemēram, polinoze. Putekļu maska ir pieejama aptiekā un samazina ieelpoto putekšņu daudzumu.



- Ikreiz pirms lietošanas vizuāli pārbaudiet, vai piedziņas modulim nav radušies bojājumi un stiprinājuma daļa nav vaļīga.
- Pirms katras lietošanas apskatiet zonu ap dzinēju un zem tā, lai pārliecinātos, vai nav eļļas vai degvielas noplūdes pazīmju.
- Nelietojiet piedziņas moduli naktī vai sliktos laikapstākļos, kad ir apgrūtināta redzamība, jo tas palielina negadījumu risku.
- Lietojot piedziņas moduli, vienmēr ejiet, nevis skrieniet.
- Izvairieties no piedziņas moduļa izmantošanas stāvā nogāzē. Stāva nogāze ir ļoti slidena, un jūs varat paslīdēt un nokrist.

---

## ▲BRĪDINĀJUMS

### Lai ekspluatācija būtu droša

#### Lietotāja atbildība

- Neizmantojiet piedziņas moduli, ja tai ir noņemtas uzlīmes vai citas daļas.
- Neuzstādiem nepareizas daļas un neveiciet piedziņas moduļa modifikācijas, jo tas var būt par iemeslu traumām un/vai aprīkojuma bojājumiem. Izmantojiet savam modelim un lietojumam paredzētas daļas.
- Apturiet dzinēju, dzinēja slēdzi pārslēdzot izslēgšanas pozīcijā, šādos gadījumos:
  - pirms jebkuras darbības ar piedziņas moduli;
  - pirms piedziņas moduļa pārbaudes, tīrīšanas un apstrādes;
  - pēc sadursmes ar kādu priekšmetu. Pirms piedziņas moduļa restartēšanas un ekspluatācijas pārbaudiet, vai tai nav bojājumu, un veiciet labojumus;
  - ja piedziņas modulim rodas neparasta vibrācija. Nekavējoties noskaidrojiet vibrācijas iemeslu un veiciet nepieciešamo remontu;
  - ikreiz, kad atstājat piedziņas moduli bez uzraudzības;
  - pirms degvielas uzpildīšanas;
  - ja tuvojās kāds cilvēks vai dzīvnieks.
  - Nekavējoties izslēdziet dzinēju, ja piedziņas modulis pēkšņi sāk neparasti vibrēt. Ja parādās pēkšņa vibrācija, var būt bojātas rotējošās daļas vai vajīgi stiprinātāji. Izpētiet problēmas cēloni un pirms remonta neiedarbiniet dzinēju.
- Piedziņas modulim ir radusies kļūme, ja dzinējs darbojas tukšgaitā, atgriežot droseli, bet izpidmehānisms turpina griezties, un ir jāveic tukšgaitas ātruma regulēšana. Konsultējieties ar pilnvarotu Honda pārstāvi.
- Vīsiem uzgriežņiem un skrūvēm ir jābūt cieši pieskrūvētiem, lai nodrošinātu, ka piedziņas modulis ir drošā darba kārtībā. Regulāra apkope ir neatņemams palīgs lietotāja drošībai un augsta veiktspējas līmeņa saglabāšanai.
- Neizmantojiet piedziņas moduli, ja tās detaļas ir nodilušas vai bojātas. Daļas ir jānomaina vai jāsalabo. Nodilušās vai bojātās detaļas nomainiet ar Honda oriģinālajām daļām. Sliktākas kvalitātes detaļas var sabojāt iekārtu un apdraudēt jūsu drošību.

## ▲BRĪDINĀJUMS

**Lai ekspluatācija būtu droša**

### **Lietotāja atbildība**

- Vibrācijas un aukstuma izraisītas traumas:  
Pirkstos var būt jūtamas durstošas vai dedzinošas sāpes, tie var zaudēt krāsu un kļūt nejutīgi (atkarībā no jūsu stāvokļa). Tiek uzskatīts, ka šos simptomus izraisa vibrācijas un/vai aukstuma iedarbība. Nav konstatēts šo simptomu konkrētais izraisīšanas punkts, tomēr ievērojiet tālāk sniegtās norādes.
  - \* Ierobežojiet piedziņas moduļa izmantošanas laiku dienā.  
Dienas darbā vajadzētu kombinēt darbu ar piedziņas moduli un citu darbu, kas netiek veikts ar rokā turamu aprīkojumu, lai ierobežotu laiku, kurā rokas tiek pakļautas iekārtas vibrācijai.
  - \* Uzturiet ķermeņa, it īpaši roku, siltumu.
  - \* Biežāk pārtrauciet darbu un izvingriniet rokas, lai uzturētu labu asiņu cirkulāciju. Darba laikā nesmēķējiet.
  - \* Ja pirksti izjūt diskomfortu, ir apsarkuši un pietūkuši, pēc tam kļūst balti un nejutīgi, nekavējoties konsultējieties ar ārstu.
- Atkārtotas darbības izraisīta trauma:  
Atkārtotas darbības ilgstoša veikšana var izraisīt traumu. Lai mazinātu traumu iemeslus, ievērojiet turpmākos norādījumus.
  - \* Izvairieties no atkārtotas darbības ar plaukstu(s) locītavu(ām) saliektā, nostieptā vai pagrieztā stāvoklī.
  - \* Regulāri pārtrauciet darbu, lai samazinātu atkārtotas darbības ietekmi. Veicot atkārtotu darbību, rīkojieties mierīgi. Neizmantojiet instrumentgalvu steigā.
  - \* Ja pirksti, plauksta, plaukstu locītava un/vai rokas trīc vai ir nejutīgi, konsultējieties ar ārstu.

## **▲BRĪDINĀJUMS**

### **Lai ekspluatācija būtu droša**

#### **Bērnu drošība**

- Parūpējieties, lai bērni vienmēr atrastos iekštelpās un tiktu uzraudzīti, ja tuvumā tiek izmantots piedziņas modulis. Mazi bērni ātri pārvietojas, kā arī var izrādīt pārmērīgu interesi par piedziņas moduļa darbību.
- Nekad nepieņemiet, ka bērni joprojām atrodas tur, kur viņus pēdējoreiz redzējāt. Esiet modrs un izslēdziet piedziņas moduli, ja tā darbības zonā atrodas bērni.
- Nekad nedrīkst bērniem ļaut izmantot zemes piedziņas moduli, pat ja tas notiek pieaugušo uzraudzībā.

#### **Ugunsgrēka un apdegumu risks**

Benzīns ir ārkārtīgi viegli uzliesmojošs, un benzīna tvaiki var eksplodēt. Ar benzīnu rīkojieties īpaši uzmanīgi. Glabājiēt benzīnu bērniem nepieejamā vietā.

- Uzglabājiēt degvielu īpaši šim nolūkam paredzētās tvertnēs.
  - Uzpildiet degvielu tikai ārpus telpām un nesmēķējiēt, kamēr rīkojaties ar degvielu.
  - Pirms dzinēja darbināšanas uzpildiet degvielu. Nekad nenoņemiet degvielas tvertnes vāciņu un neļiējiēt benzīnu, kamēr dzinējs darbojas vai ir karsts.
  - Ja izlejiēt benzīnu, nemēgiējiēt darbināt dzinēju, bet pārvietojiējiēt piedziņas moduli projām no šīs viētas, kā arī izvairiētiētiē no darbībām, kas var izraisīt aizdegšanos, kamēr benzīna tvaiki nav izgarojiēši.
  - Stingri aizveriet visus degviēlas tvertnes un citu rezervuāru vāciņus.
  - Pēc uzpildīšanas iedarbinot dzinēju, nedariētiēto tuvāk par 3 m no uzpildīšanas viētas.
  - Nekad piedziņas moduli, kura tvertnē ir benzīns, nenovietojiētiē uzglabāšanai viētā, kur benzīna tvaiki var nonākt saskarē ar atklātu liesmu, dzirkstelēm vai augstas temperatūras avotu.
  - Pirms dzinēja novietošanas slēgtā telpā ļauiētiē tam atdzist.
  - Uguns draudu samazināšanai nodrošiniētiē, lai piedziņas modulis, jo īpaši tā dzinēja, trokšņu slāpētāja un benzīna, uzglabāšanas zonā nebūtu zāles, lapu un smērviēlu palieku.
- Šajā telpā vai tās tuvumā neatstājiētiē tvertnes ar augu izcelsmes viēlām.
- Ja jāiztukšo degviēlas tvertne, tas jādara ārpus telpām, kad dzinējs ir atdzisis.

---

## **▲BRĪDINĀJUMS**

**Lai ekspluatācija būtu droša**

### **Risks saindēties ar tvana gāzi**

Izplūdes gāzes satur indīgo oglekļa monoksīdu, kas ir bezkrāsaina un bez smaržas. Tās ieelpošana var izraisīt sāpīgas zudumu vai nāvi.

- Darbinot dzinēju slēgtā vai pat daļēji slēgtā telpā, ieelpojamā gaisā var nonākt bīstams izplūdes gāzu daudzums. Lai novērstu izplūdes gāzu sakrāšanos gaisā, nodrošiniet labu ventilāciju.
- Nomainiet trokšņu slāpētāju, ja tam radušies bojājumi.
- Nedarbiniet dzinēju slēgtā telpā, kur var sakrāties bīstamie tvana gāzes tvaiki.

## 2. DROŠĪBAS UZLĪMJU ATRAŠANĀS VIETAS

Piedziņas modulisw ir jāizmanto uzmanīgi. Tādēļ iekārtai ir piestiprinātas uzlīmes, lai ar attēlu palīdzību atgādinātu par galvenajiem piesardzības pasākumiem, kas jāievēro lietošanas laikā. To nozīme ir norādīta lapā 3.

Šīs drošības uzlīmes tiek uzskatītas par piedziņas moduļa komplekta sastāvdaļu. Ja kāda no tām atlīmējas vai kļūst nesalasāma, sazinieties ar Honda pārstāvi, lai to nomainītu.

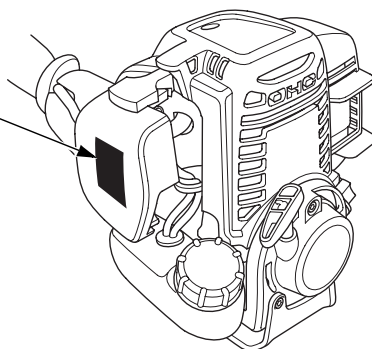
Eiropas modelim: UMC425E, UMC435E

SKATĪT LIETOTĀJA  
ROKASGRĀMATU

BRĪDINĀJUMS PAR DEGVIELU



BRĪDINĀJUMS PAR  
IZPLŪDI

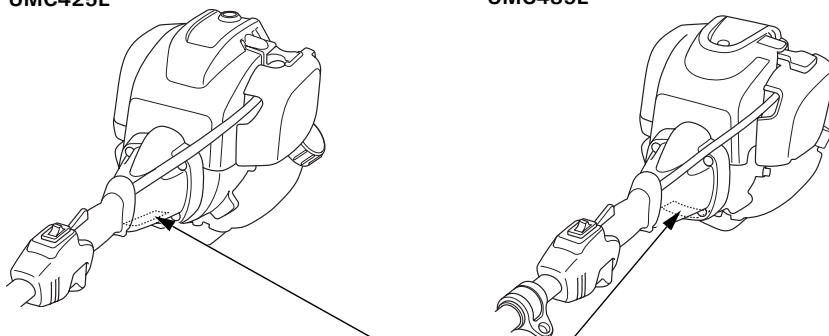


## CE marķējuma un trokšņa uzlīmes atrašanās vietas

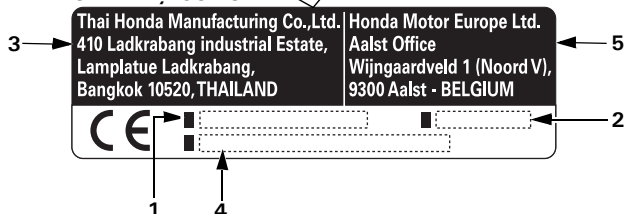
### Eiropas modelim:

UMC425E

UMC435E



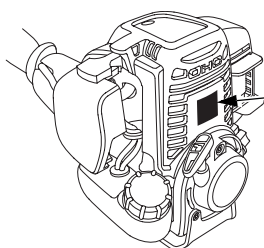
#### CE MARKĒJUMS



1. Modelis un veids
2. Ražošanas gads
3. Ražotājs un adrese
4. Korpusa sērijas numurs
5. Pilnvarotā pārstāvja nosaukums un adrese

\*Izpildmehānismiem ir piestiprināta uzlīme par troksni.

### Austrālijas modelim:

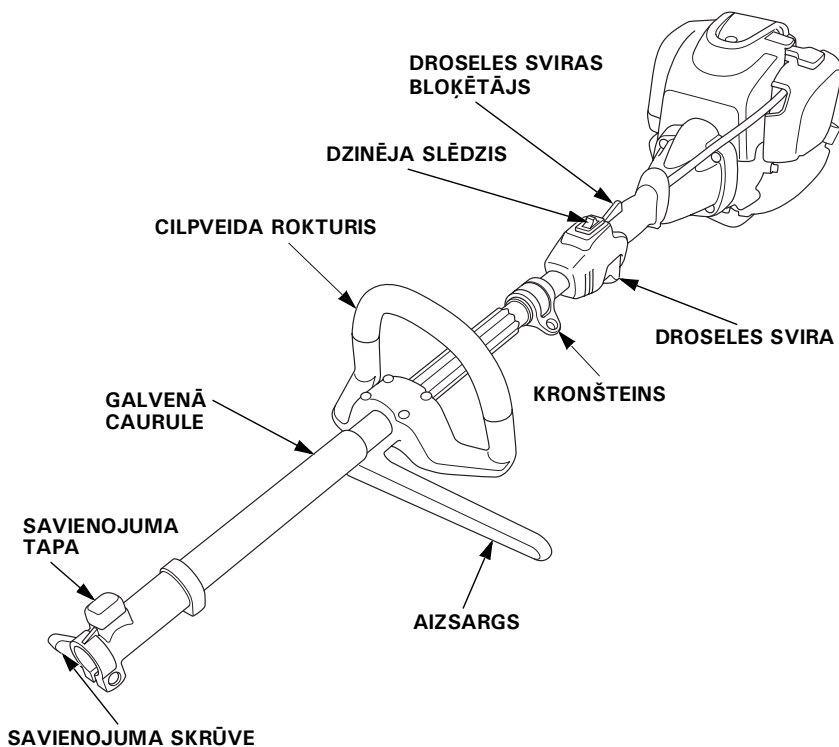


#### TROKŠŅA UZLĪME



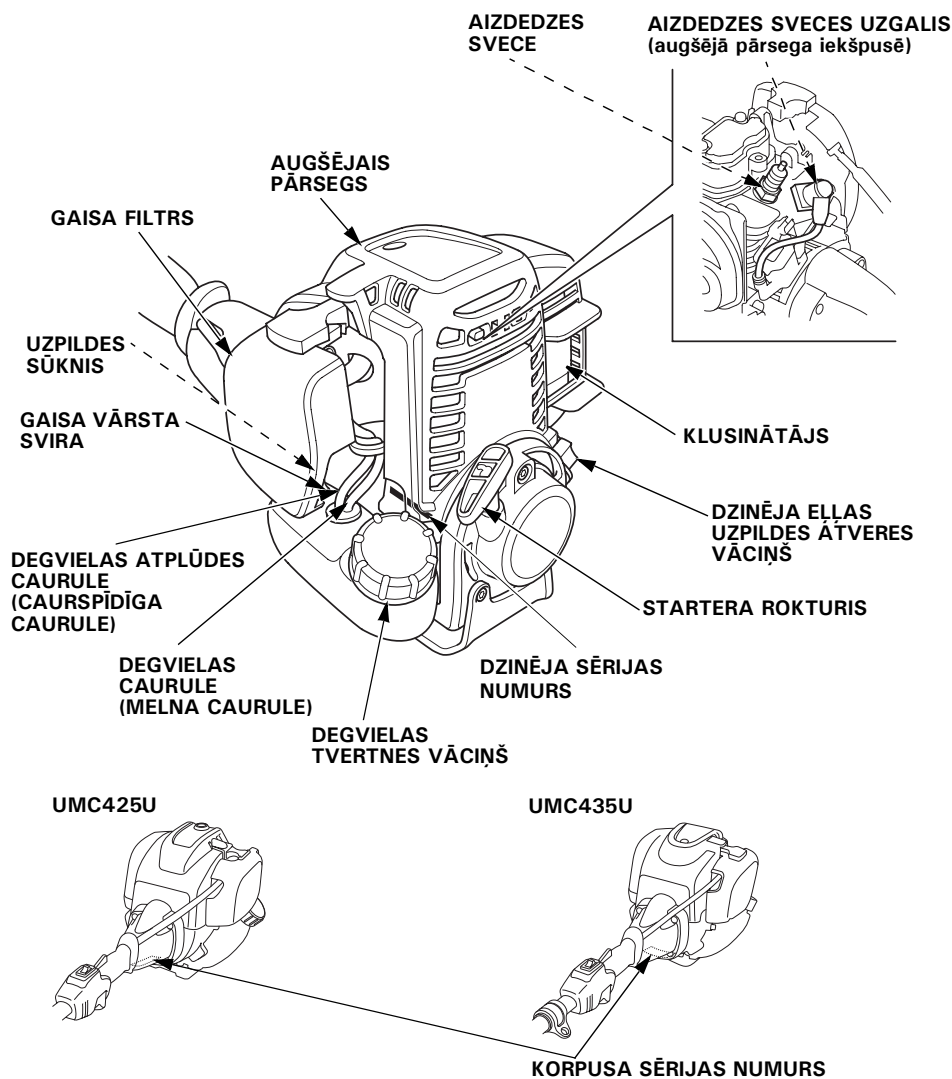
### 3. DETAĻU IDENTIFIKĀCIJA

Piemērs: UMC435E



\*Kopā ar piedziņas moduli var izmantot tālāk norādītos izpildmehānismus.

- Krūmgriezis
- Zāles trimmeris
- Zaru zāģis
- Lapu pūtējs
- Dzīvžoga šķēres
- Apmāļu frēze
- Zemes frēze



Korpasa sērijas numuru (skatiet 12. un 14. lappusi) un dzinēja sērijas numuru ierakstiet tālāk norādītajā vietā. Šie numuri būs nepieciešami, pasūtot detaļas.

Korpasa sērijas numurs: \_\_\_\_\_

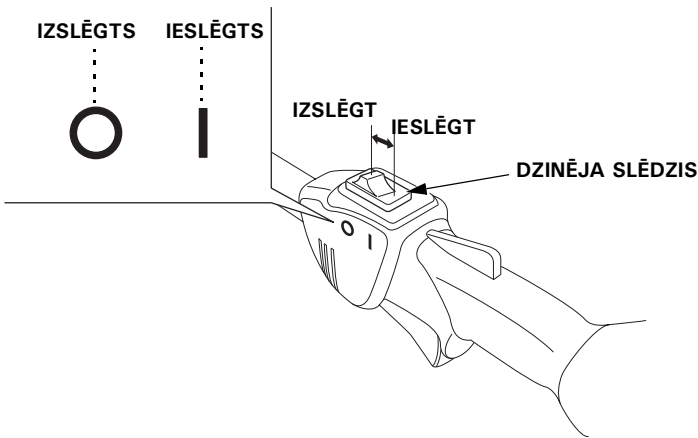
Dzinēja sērijas numurs: \_\_\_\_\_

### 1. Dzinēja slēdzis

Dzinēja slēdzis aktivizē un deaktivizē aizdedzes sistēmu.

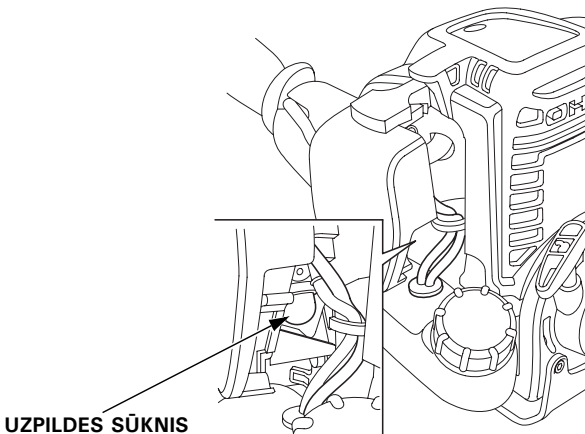
Lai dzinējs darbotos, dzinēja slēdzim ir jābūt pozīcijā IESLĒGTS.

Dzinēja slēdzi pārvietojot pozīcijā IZSLĒGTS, dzinējs tiek apturēts.



### 2. Uzpildes sūknis

Nospiežot uzpildes sūkni, benzīns tiek padots no degvielas tvertnes uz karburatoru. Šī procedūra ir nepieciešama dzinēja iedarbināšanai.

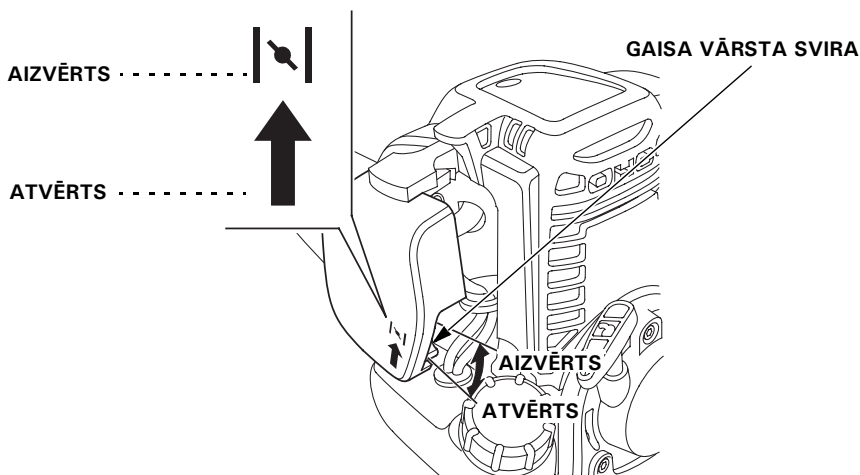


### 3. Gaisa vārsta svira

Ar gaisa vārsta sviru var atvērt un aizvērt karburatora gaisa vārstu.

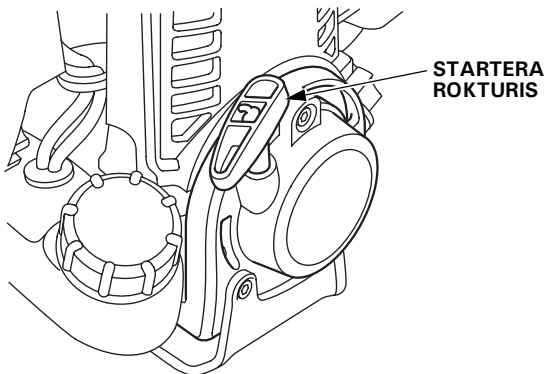
AIZVĒRTĀ pozīcijā tiek nodrošināts degvielas maisījums auksta dzinēja iedarbināšanai.

ATVĒRTĀ pozīcijā tiek nodrošināts atbilstošais degvielas maisījums darbībai pēc iedarbināšanas un iesiluša dzinēja atkārtotai iedarbināšanai.



### 4. Startera rokturis

Pavelkot startera rokturi, tiek iedarbināts starteris, kas savukārt iedarbina dzinēju.



## 5. Droseles svira

Droseles svira kontrolē dzinēja ātrumu.

Pavelkot un atlaižot tālāk parādīto droseles sviru, dzinējs pāriet uz ātrāku vai lēnāku darbību.

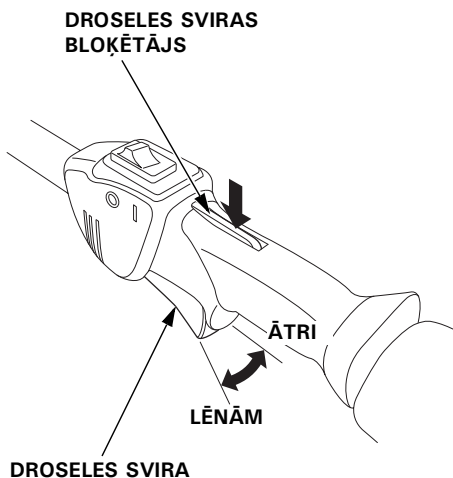
### PIEZĪME:

Pirms var aktivizēt droseles sviru, jānospiež droseles sviras bloķētājs.

Pakāpeniski spiežot droseles sviru, pieaug dzinēja ātrums. Lai palielinātu dzinēja ātrumu, vairāk nospiediet droseles sviru.

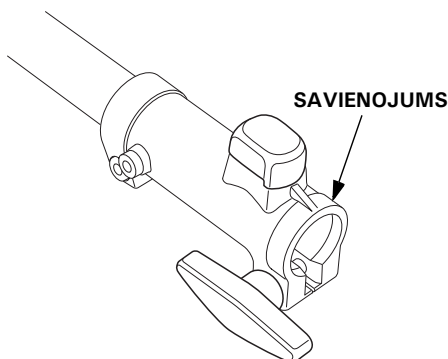
Atlaižot droseles sviru, dzinēja ātrums samazinās.

**Droseles sviras bloķētājs:** droseles sviras bloķētājs nodrošina droseles sviras darbību. Droseles sviru nevar nospiest, ja iepriekš nav nospiests droseles sviras bloķētājs.



## 6. Savienojums

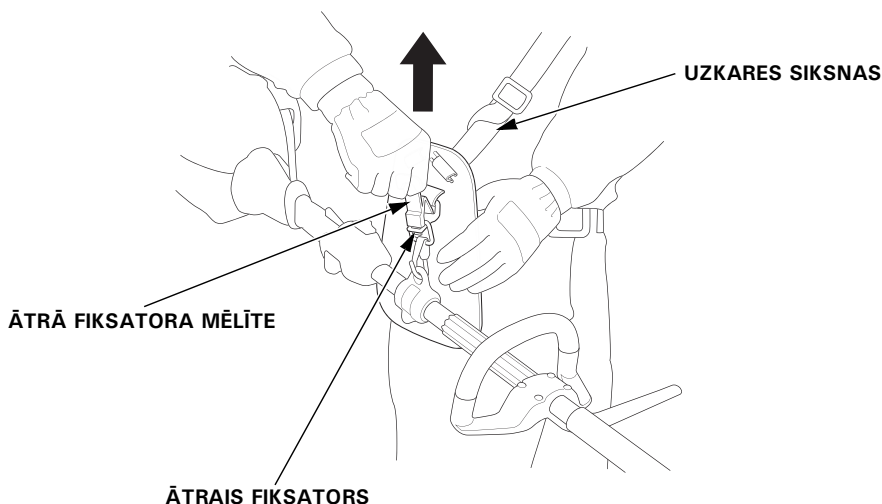
Savienojums ir paredzēts Honda apstiprinātā izpildmehānisma savienošanai ar piedziņas moduli. Informāciju par izpildmehānismu pievienošanu un atvienošanu skatiet 30.-32. lappusē.



## 7. Ātrās fiksators

Ātrais fiksators ir paredzēts piedziņas moduļa atvienošanai no jūsu ķermeņa ārkārtas situācijā.

Pavelciet uz augšu ātrā fiksatora mēlīti, un piedziņas modulis tiks atvienots no uzkares siksnām.



## 5. PĀRBAUDES PIRMS LIETOŠANAS

Lai ekspluatācija būtu droša un efektīva, pirms tās vienmēr veiciet pārbaudi:

### ▲BRĪDINĀJUMS

Pārbaudi pirms lietošanas vienmēr veiciet uz stingras, līdzenas virsmas ar izslēgtu dzinēju un pārlicinieties, vai dzinēja slēdzis ir pozīcijā **IZSLĒGTS**.

### 1. Pārbaudiet dzinēja eļļas līmeni

#### UZMANĪBU!

Dzinēja darbināšana ar zemu eļļas līmeni var izraisīt nopietnus dzinēja bojājumus.

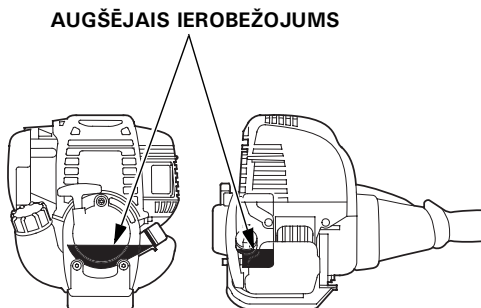
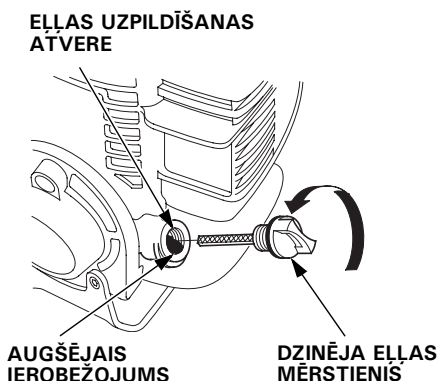
Dzinēja eļļas līmeni pārbaudiet pirms katras lietošanas vai, ja tas tiek darbināts nepārtraukti, ik pēc 10 stundām.

1. Novietojiet piedziņas moduli uz līdzenas virsmas un izskrūvējiet eļļas mērstienus.
2. Pārbaudiet eļļas līmeni. Ja tas ir zem augšējās robežas, uzpildiet ieteicamo eļļu līdz augšējai robežai.
3. Stingri ieskrūvējiet eļļas mērstienus.

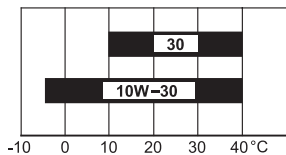
#### DZINĒJA EĻĻAS TILPUMS

UMC425E, UMC425U: 0,08 l

UMC435E, UMC435U: 0,10 l



Lietojiet 4-taktu motora eļļu, kas atbilst vai API servisa SE vai augstākas klasifikācijas prasībām vai tās pārsniedz (vai līdzvērtīgu). Vienmēr pārbaudiet API servisa uzlīmi uz eļļas tvertnes, lai pārliecinātos, vai tajā ir burti SE vai augstāki (vai līdzvērtīgi).



APKĀRTĒJĀS VIDES TEMPERATŪRA

Vispārējai lietošanai ir ieteicama SAE 10W-30. Citu viskozitāti, kas norādīta diagrammā, var izmantot, kad vidējā temperatūra jūsu apvidū ir norādītajā diapazonā.

### UZMANĪBU!

Izmantojot eļļu bez attīrošām piedevām vai 2-taktu motoreļļu, samazinās dzinēja kalpošanas laiks.

---

## 2. Pārbaudiet degvielas līmeni

Izmantojiet automobiļu bezsvina benzīnu ar pētniecisko oktānskaitli 91 vai augstāku (sūkņa oktānskaitlis 86 vai augstāks). Nekad neizmantojiet vecu vai netīru benzīnu vai eļļas/benzīna maisījumu. Nepieļaujiet netīrumu vai ūdens iekļūšanu degvielas tvertnē.

### **▲BRĪDINĀJUMS**

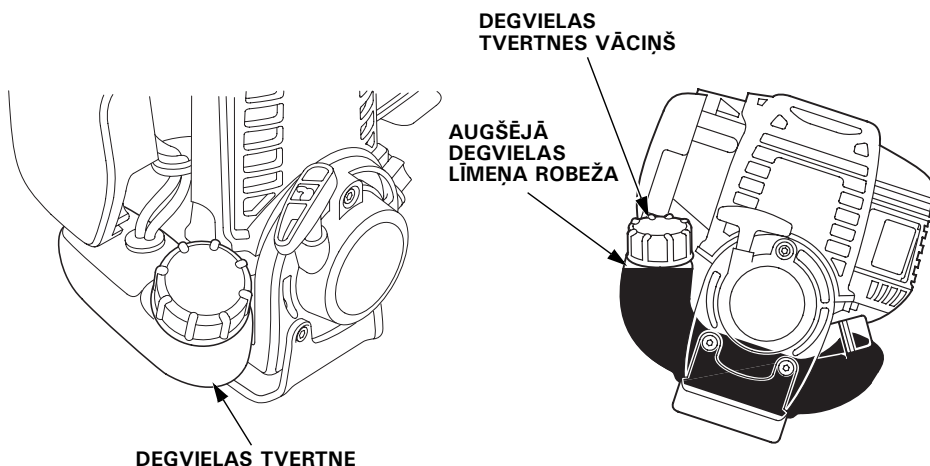
- Benzīns ir ārkārtīgi viegli uzliesmojošs un noteiktos apstākļos var eksplodēt.
- Uzpildiet degvielu labi vēdināmā vietā, kad dzinējs ir izslēgts. Nesmēķējiet un neļaujiet liesmām vai dzirkstelēm pieklūt vietai, kurā tiek uzpildīts vai uzglabāts benzīns.
- Neiepildiet degvielas tvertnē pārāk daudz degvielas (uzpildes kakliņā nedrīkst būt degviela). Pēc degvielas uzpildes pārlicinieties, vai degvielas tvertnes vāciņš ir pareizi un stingri aizskrūvēts.
- Rīkojieties uzmanīgi, lai uzpildes laikā neizšļakstītu degvielu. Izlieta degviela vai degvielas tvaiki var uzliesmot. Ja izlieta degviela, nodrošiniet, lai pirms dzinēja iedarbināšanas šī vieta būtu sausa.
- Nepieļaujiet atkārtotu vai ilgstošu degvielas saskari ar ādu un izvairieties no tvaiku ieelpošanas.

**UZGLABĀT BĒRNIEM NEPIEEJAMĀ VIETĀ.**

### **UZMANĪBU!**

Nav ieteicams izmantot benzīna aizstājējus, jo tie var būt kaitīgi degvielas sistēmas komponentiem.

1. Vizuāli pārbaudiet degvielas līmeni no degvielas tvertnes ārpuses, degviela uzpildes vietas kakliņu turot taisni.
2. Ja degvielas līmenis ir zems, uzpildiet degvielas tvertni līdz norādītajam līmenim. Degvielas tvertnes vāciņu noņemiet pakāpeniski, lai no degvielas tvertnes izlaistu saspiesto gaisu. Ja degvielas tvertnes vāciņš tiek noņemts ātri, degviela var iztecēt no tvertnes.



---

## PIEZĪME:

Benzīns sabojājas ļoti ātri, atkarībā no tādiem faktoriem kā apgaismojums, temperatūra un laiks.

Sliktākajā gadījumā benzīns var sabojāties 30 dienu laikā.

Piesārņota benzīna izmantošana var nopietni bojāt dzinēju (nosprostots karburators, vārstu kļaudzēšana).

Šādi sabojātas degvielas izraisīti bojājumi neietilpst garantijas remontā.

Lai no tā izvairītos, lūdzam stingri ievērot šādus ieteikumus.

- Izmantojiet tikai norādīto benzīnu (skatiet 21. lpp.).
- Izmantojiet svaigu un tīru benzīnu.
- Lai palēninātu bojāšanos, uzglabājiet benzīnu sertificētās degvielas tvertnēs.
- Ja paredzēta ilgstoša uzglabāšana (vairāk nekā 30 dienas), iztukšojiet degvielas tvertni un karburatoru (skatiet 55. un 56. lpp.).

## Spirtu saturošs benzīns

Ja izlemjat lietot spirtu saturošu benzīnu (gazoholu), pārliecinieties, vai oktānskaitlis ir vismaz tik augsts kā Honda ieteiktais.

Ir divu veidu gazohols — viens satur etanolu, bet otrs satur metanolu.

Neizmantojiet gazoholu, kas satur vairāk nekā 10 % etanola.

Nelietojiet benzīnu, kas satur vairāk nekā 5 % metanola (metila vai koka spirta) un nesatur līdzšķīdinātājus un korozijas inhibitorus metanolam.

## PIEZĪME:

- Garantijas nosacījumi nav attiecināmi uz degvielas sistēmas bojājumiem vai dzinēja veiktspējas problēmām, ko izraisījusi tāda benzīna izmantošana, kurā spirta daudzums pārsniedz ieteicamo.
- Pirms benzīna iegādes nepazīstamā degvielas stacijā vispirms pārliecinieties, vai benzīns satur spirtu, un, ja satur, noskaidrojiet izmantotā spirta veidu un procentuālo attiecību.

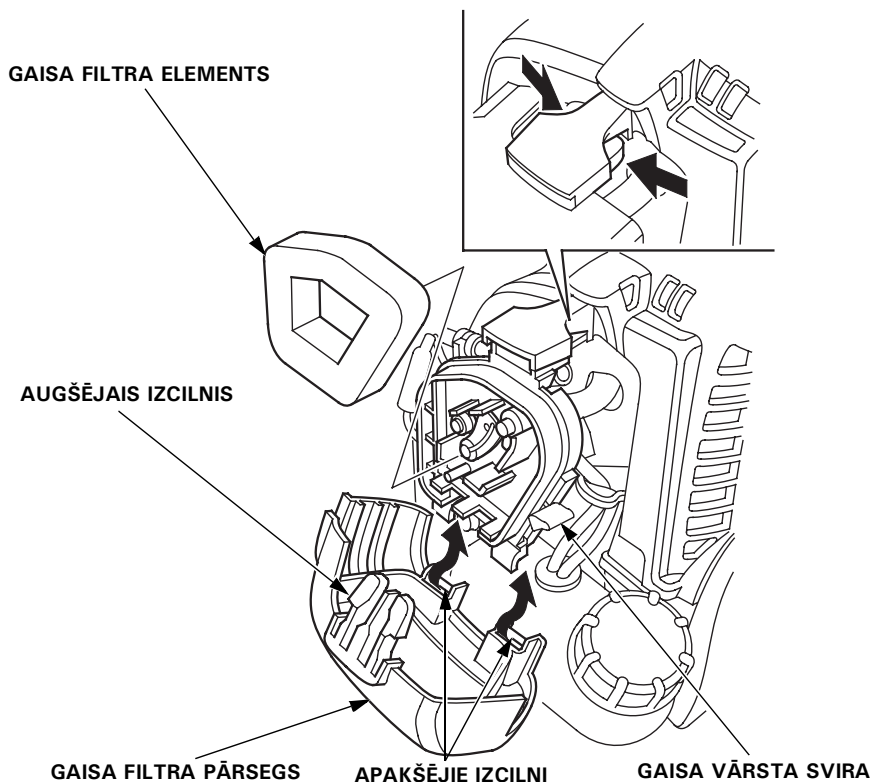
Ja, izmantojot kādu konkrētu benzīnu, ievērojat nevēlamus darbības traucējumus, nomainiet benzīnu ar tādu, par kuru zināt, ka tā spirta saturs ir zemāks par ieteicamo.

### 3. Pārbaudiet gaisa filtru

#### UZMANĪBU!

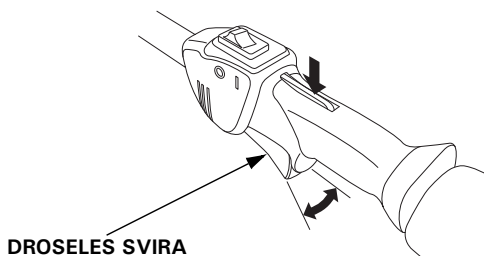
**Nekad nedarbiniet dzinēju bez gaisa filtra, jo dzinējs var ātrāk nolietoties.**

1. Pārvietojiet gaisa vārsta sviru pozīcijā AIZVĒRTS (uz augšu).
2. Noņemiet gaisa filtra pārsegu, atkabinot augšējo izcilni gaisa filtra pārsega augšdaļā un abus tā apakšējos izciļņus.
3. Pārbaudiet, vai gaisa filtra elements nav netīrs vai nosprostots.  
Izmazgājiet gaisa filtra elementu, ja tas ir netīrs (skatiet 45. lpp.).
4. Uztādiet gaisa filtra elementu.
5. Uzlieciet gaisa filtra pārsegu, ievietojot apakšējos izciļņus, pēc tam ievietojiet augšējo izcilni.





- 
4. Vairākas reizes darbiniet droseles sistēmu un pārbaudiet, vai tai nav pārāk liels brīvīgājiens (piemēram, droseles nepārvietojas droseles sviras darbināšanas laikā).
- Pārbaudiet, vai droseles svira darbojas vienmērīgi un vienmēr atgriežas tukšgaitas pozīcijā.



Neparastas darbības gadījumā droseles sistēmai jāveic apkope.  
Konsultējieties ar savu pilnvaroto Honda pārstāvi.

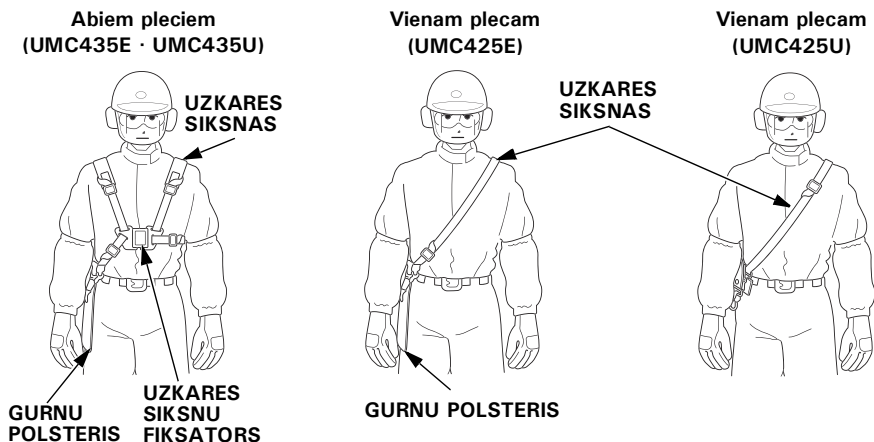
## 5. Uzkares siksnu regulēšana

### ▲BRĪDINĀJUMS

Pirms piedziņas moduļa izmantošanas noteikti uzlieciet uzkares siksnas. Pretējā gadījumā tās nestabilitāte var izraisīt traumas.

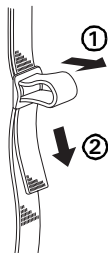
1. Uzkares siksnas uzlieciet tā, lai gurna paliktnis atrastos ķermeņa labajā pusē

- Pārliedzinieties, vai stiprinājums nesagriežas.
- Ja uzkares siksnas ir paredzēts abiem pleciem, uzkares siksnu fiksatoru stingri nostipriniet ķermeņa priekšā, līdz tas saslēdzas ar klikšķi. Lai uzkares siksnu fiksatoru atbloķētu, pavelciet stiprinājumu pa labi un pa kreisi, vienlaicīgi nospiežot fiksatoru.

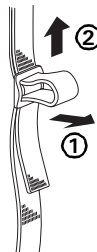


2. Noregulējiet stiprinājuma garumu, kā parādīts nākamajos attēlos.

Saīsināšana



Pagarināšana



### 3. Stiprinājuma galu ritiniet sava ķermeņa virzienā un nostipriniet.

(UMC435E · UMC435U)



**Stiprinājuma galu izritiniet un nostipriniet (viens izmantojams punkts atrodas ķermeņa aizmugurē).**

(UMC425E)



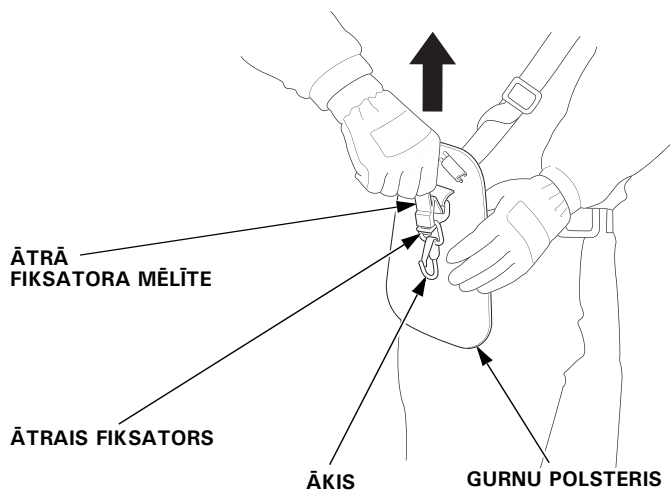
(UMC425U)



**Stiprinājuma galu izritiniet un nostipriniet.**

## 6. Ātrā fiksatora pārbaude

1. Uzlieciet uzkares siksnas.
2. Pārbaudiet, vai, fiksatora mēlīti pavelkot augšup un gurna polsteri turot ar kreiso roku, fiksators tiek atlaists.
3. Ātrajā fiksatorā ievietojiet fiksatora mēlīti, lai piedziņas moduli atkal pievienotu pie uzkares siksnām.



Ja fiksators pienācīgi nedarbojas, lieciet savu ierīci pārbaudīt un salabot servisa pārstāvim.

## 7. Izpildmehānisma uzstādīšana/noņemšana

### Pārbaudiet savienojuma zonu:

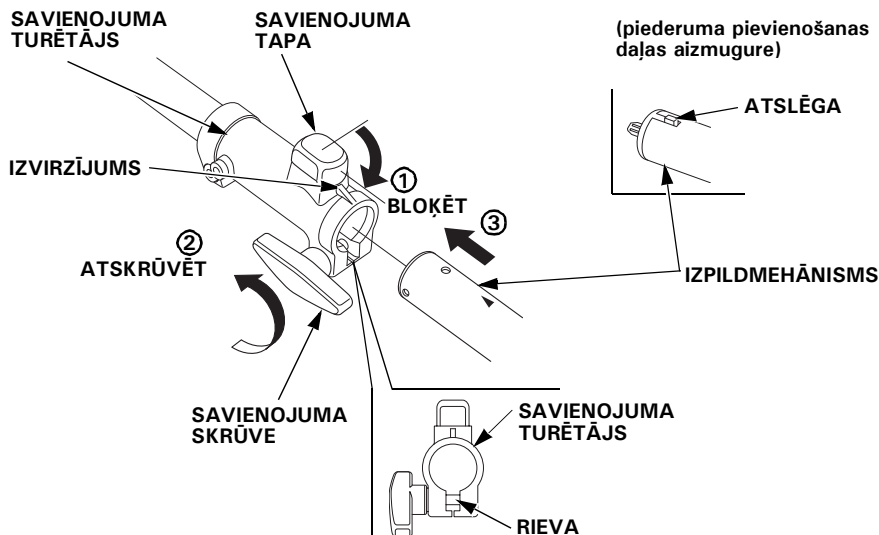
1. pārbaudiet, vai savienojuma tapa pārvietojas vienmērīgi.
2. Pārbaudiet, vai savienojuma skrūve tiek pievilkta un atlaista vienmērīgi un vai nav bojājumu.
3. Pārbaudiet, vai rievā un savienojuma turētājā nav netīrumu.

### Uzstādīšana:

#### ⚠️ ABRĪDINĀJUMS

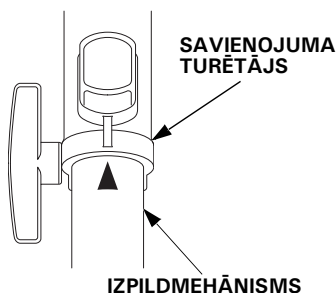
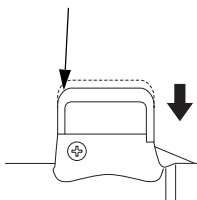
Dzinējs **NEDRĪKST** tikts iedarbināts, līdz izpildmehānisms ir pievienots piedziņas modulim. Pretējā gadījumā var rasties būtiski ievainojumi, ja, piemēram, pirksti pieskaras savienojuma atverei.

1. Savienojuma tapa pārvietojiet bloķēšanas pozīcijā un atlaidiet savienojuma skrūvi.
2. Salāgojiet piederuma atzīmi "▲" ar savienojuma aizsargu. Vai arī salāgojiet piederuma atslēgu ar savienojuma aizsargu

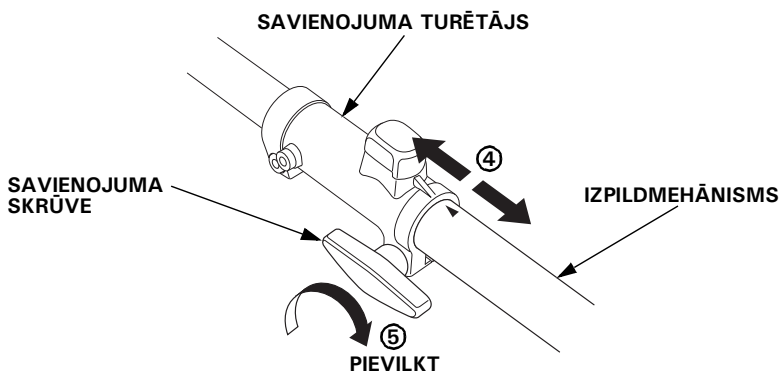


3. Ievietojiet izpildmehānismu, līdz savienojuma tapa noklikšķ. Pārļiecinieties, vai izpildmehānisma atzīme "▲" atrodas pie savienojuma turētāja gala.

SAVIENOKJUMA TAPA



4. Izpildmehānismu un savienojuma turētāju pavelciet bultiņas virzienā, lai pārbaudītu, vai piederums netiek atbrīvots.
5. Pievelciet savienojuma skrūvi.



### UZMANĪBU!

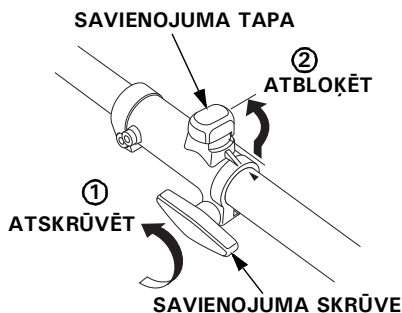
Ja piedziņas modulis tiek novietots ar rokas starteri uz leju, uzmanieties, no triecieniem. Trieciens var sabojāt rokas starteri vai dzinēju.

## Noņemšana:

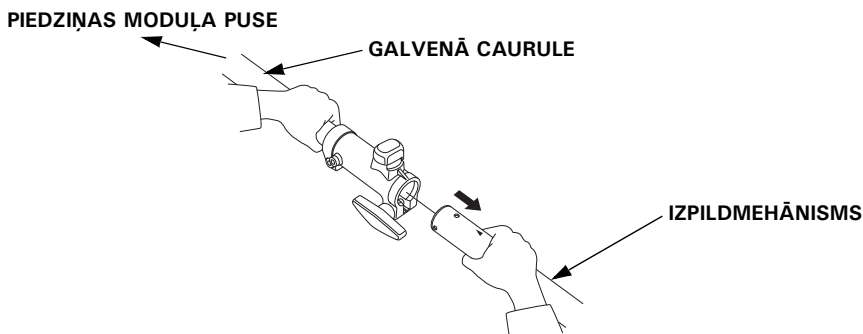
### ▲BRĪDINĀJUMS

Noteikti izslēdziet dzinēja slēdzi. Pirms izpildmehānisma noņemšanas pārliecinieties, vai dzinējs un izpildmehānisms ir pilnīgi apstādināti. Ja izpildmehānisms joprojām kustas, tas var izraisīt traumu vai aprīkojuma bojājumus.

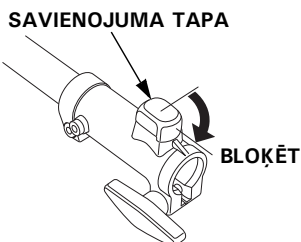
1. Atlaidiet savienojuma skrūvi.
2. Savienojuma tapu pavelciet uz augšu atbloķēšanas pozīcijā.



3. Saturiet galveno cauruli piedziņas moduļa pusē un noņemiet izpildmehānismu.



4. Savienojuma tapu pārvietojiet bloķēšanas pozīcijā.



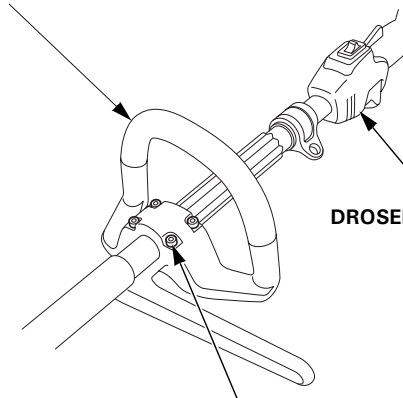
## 8. Pārbaudiet visas skrūves un uzgriežņus

1. Pārbaudiet, vai skrūves un uzgriežņi nav vaļīgi. Pievelciet tos stingri pēc nepieciešamības.
2. Pārbaudiet, vai rokturim nav vaļīgu skrūvju, un, ja nepieciešams, tos stingri pievelciet.

CILPVEIDA ROKTURIS

DROSELES FIKSATORS

ROKTURA MONTĀŽAS SKRŪVES (4)

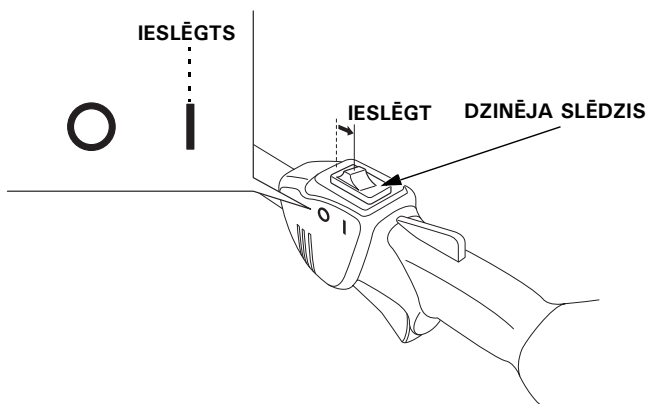


## 6. DZINĒJA IEDARBINĀŠANA

### ⚠ BRĪDINĀJUMS

- Izplūdes gāze satur indīgo oglekļa monoksīdu. Nekad nedarbiniet dzinēju slēgtā telpā. Nodrošiniet pietiekamu ventilāciju.
- Iedarbiniet dzinēju vietā, kurā nav cilvēku, dzīvnieku un tuvumā esošu ēku. Pārliecinieties, vai darba zonā nav šķēršļu.

1. Dzinēja slēdzi pārvietojiet pozīcijā IESLĒGTS.

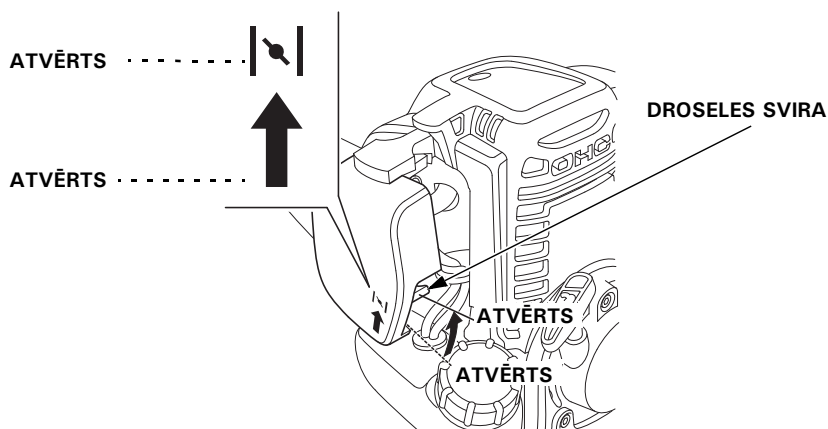


2. Lai iedarbinātu aukstu dzinēju, gaisa vārsta sviru pārvietojiet pozīcijā **AIZVĒRTS**.

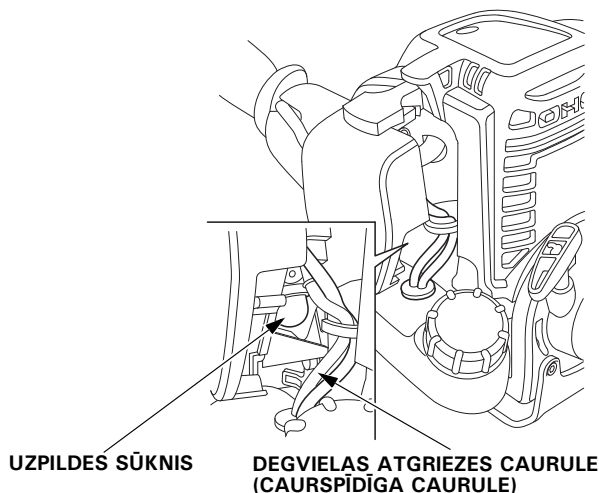
Lai restartētu siltu dzinēju, gaisa vārsta sviru atstājat pozīcijā **ATVĒRTS**.

**PIEZĪME:**

Neizmantojiet gaisa vārstu, ja dzinējs ir silts vai gaisa temperatūra ir augsta.



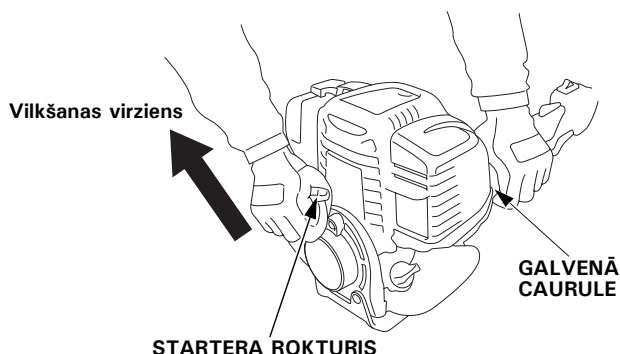
3. Vairākkārt nospiediet uzpildes sūkni, līdz degviela ir redzama atgriezes caurulē (caurspīdīga caurule).



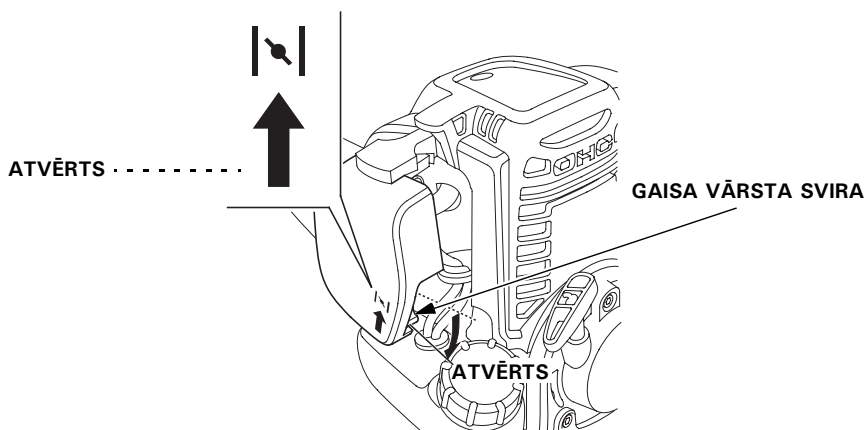
4. Viegli pavelciet startera rokturi, līdz sajūtat pretestību, vienlaikus saturot galveno cauruli, pēc tam strauji pavelciet bultas virzienā, kā norādīts tālāk. Uzmanīgi atgrieziet vietā startera rokturi.

### UZMANĪBU!

- Neļaujiet startera rokturim atsisties pret dzinēju.
- Viegli palaidiet to atpakaļ, lai novērstu startera bojājumus.
- Ja startera rokturi pavelk dzinēja darbības laikā, var rasties bojājumi.



5. Ja gaisa vārsta svira ir pārvietota pozīcijā AIZVĒRTS, lai iedarbinātu dzinēju, dzinējam uzsilstot, pakāpeniski pārvietojiet to uz pozīciju ATVĒRTS.



---

## Karburatora modifikācija lietošanai lielā augstumā

Lielā augstumā standarta karburatora gaisa-degvielas maisījums būs pārāk bagātīgs. Samazināsies veiktspēja, un palielināsies degvielas patēriņš. Turklāt ļoti bagātīgs maisījums sabojās aizdedzes sveces un apgrūtinās iedarbināšanu. Ilgstoša lietošana augstumā, kas atšķiras no dzinējam sertificētās, var palielināt izmešus.

Veiktspēju liela augstuma apstākļos var uzlabot ar speciālām izmaiņām karburatorā. Ja piedziņas modulis pastāvīgi tiek lietots augstumā, kas pārsniedz 1500 metrus virs jūras līmeņa, lūdziet savam pārstāvim veikt šīs karburatora izmaiņas. Kad šis dzinējs tiek izmantots lielā augstumā ar atbilstošām karburatora izmaiņām, tas atbilst katram izmešu standartam visā kalpošanas laikā.

Pat ar karburatora izmaiņām dzinēja zirgspēki samazinās par apmēram 3,5% uz katriem 300 metriem augstuma. Augstuma ietekme uz zirgspēkiem ir lielāka, ja netiek veikta karburatora pārbūve.

### **UZMANĪBU!**

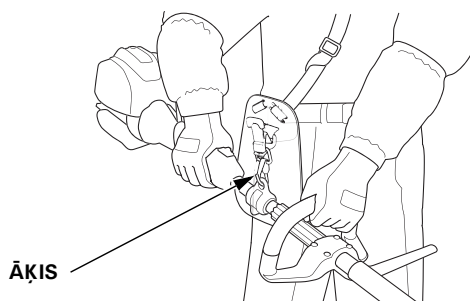
**Ja karburators ir pielāgots darbībai lielā augstumā, gaisa/degvielas maisījums ir pārāk vājš izmantošanai zemākās vietās. Lietošana augstumā zem 1500 metriem ar pārveidotu karburatoru var izraisīt dzinēja pārkaršanu, kas savukārt var izraisīt nopietnus dzinēja bojājumus. Lietošanai nelielā augstumā lūdziet pārstāvim atjaunot karburatora oriģinālās rūpnīcas specifikācijas.**

## 7. EKSPLUATĀCIJA

Pirms piedziņas moduļa izmantošanas izlasiet un izprotiet lietošanas norādījumus 3.-10. lappusē.

Ja ievērojat neparastu skaņu, aromātu, vibrāciju vai citas savādas pazīmes, nekavējoties apstādiniet dzinēju un konsultējieties ar pilnvaroto Honda pārstāvi.

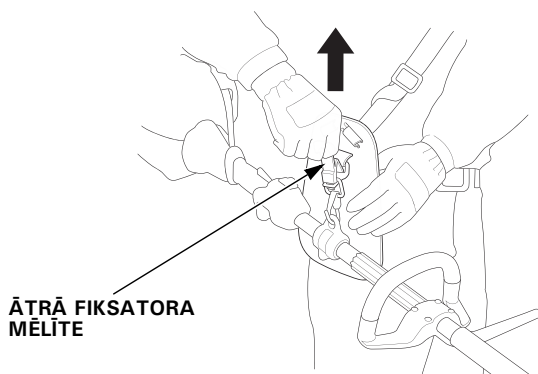
Kad dzinējs darbojas tukšgaitā, piekabiniet piedziņas moduli pie uzkares siksnām un turiet piedziņas moduli pareizā stāvoklī.



Piedziņas moduli stingri turiet abās rokās, ar pirkstiem aptverot rokturus kā parādīts. Tādējādi jūs varat visu laiku kontrolēt piedziņas moduli.

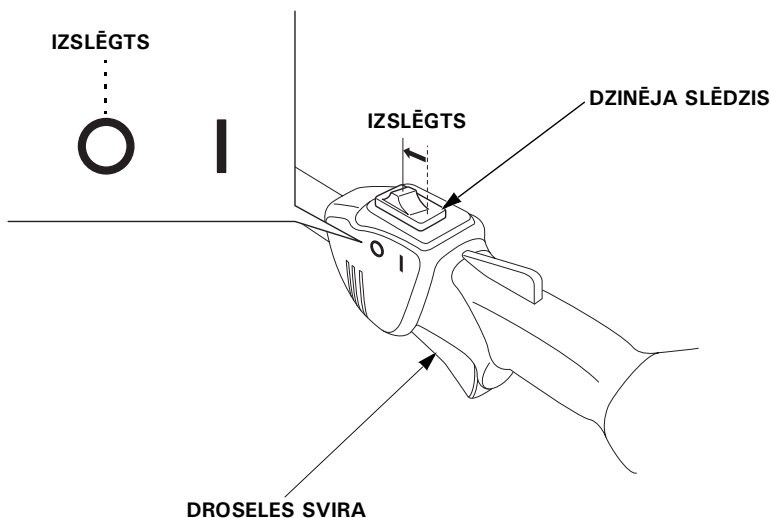
Izlasiet un ievērojiet norādījumus par izpildmehānismu izmantošanu, kas ietverti katram izpildmehānismam pievienotajā lietotāja rokasgrāmatā.

Ārkārtas situācijā pavelciet uz augšu ātrā fiksatora mēlīti, lai piedziņas moduli atvienotu no uzkares siksnām.



## 8. DZINĒJA DARBĪBAS APTURĒŠANA

1. Atlaidiet droseles sviru.
2. Pārvietojiet dzinēja slēdzi pozīcijā IZSLĒGTS.



## 9. APKOPE

---

### ▲BRĪDINĀJUMS

- Pirms veikt apkopi, piedziņas moduli novietojiet uz līdzenas virsmas, apturiet dzinēju un pārliedzieties, vai dzinēja slēdzis ir pozīcijā **IZSLĒGTS**, lai nodrošinātu to, ka dzinējs neiedarbojas nejauši.
- Piedziņas moduļa apkope ir jāveic pilnvarotam Honda pārstāvim, izņemot gadījumu, kad īpašniekam ir speciālie instrumenti, apkopes dati un pietiekama mehāniskā kvalifikācija.

### UZMANĪBU!

Apkopei un remontam izmantojiet tikai Honda oriģinālās detaļas vai līdzvērtīgas. Rezerves daļas, kuru kvalitāte nav līdzvērtīga oriģinālajām, var izraisīt piedziņas moduļa bojājumus.

Honda UMC425E, UMC435E, UMC425U, UMC435U ir regulāri jāpārbauda un jānoregulē, lai nodrošinātu vislabāko veiktspēju. Regulāra apkope arī palīdzēs pagarināt tā kalpošanas ilgumu. Laika intervāli, kad nepieciešama apkope, un veicamie apkopes darbi ir aprakstīti tabulā nākamajā lapā 41.

## Apkopes grafiks

| REGULĀRĀS APKOPES PERIODS (1)<br>Veiciet katrā norādītajā mēnesī<br>vai pēc noteiktā darba stundu<br>skaita atkarībā no tā, kas pienāk<br>ātrāk. |                         | Katrā<br>lietoša-<br>nas<br>reizē                | Pirmajā<br>mēnesī<br>vai<br>10 h | Ik pēc 3<br>mēne-<br>šiem<br>vai<br>25 h | Ik pēc 6<br>mēne-<br>šiem<br>vai<br>50 h | Ik pēc<br>gada<br>vai<br>100 h | Ik pēc<br>2 gadiem<br>vai<br>300 h | Skatiet<br>infor-<br>māciju<br>lpp. |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------|
| ELEMENTS                                                                                                                                         |                         |                                                  |                                  |                                          |                                          |                                |                                    |                                     |
| Motoreļļa                                                                                                                                        | Pārbaudiet<br>līmeni    | o                                                |                                  |                                          |                                          |                                |                                    | 19                                  |
|                                                                                                                                                  | Mainīta                 |                                                  | o                                |                                          | o                                        |                                |                                    | 43                                  |
| Gaisa filtrs                                                                                                                                     | Pārbaude                | o                                                |                                  |                                          |                                          |                                |                                    | 24                                  |
|                                                                                                                                                  | Tīrīšana                |                                                  |                                  | o (3)                                    |                                          |                                |                                    | 45, 46                              |
| Aizdedzes svece                                                                                                                                  | Pārbaude-<br>regulēšana |                                                  |                                  |                                          |                                          | o                              |                                    | 47                                  |
|                                                                                                                                                  | Nomainīta               |                                                  |                                  |                                          |                                          |                                | o                                  |                                     |
| Drošes kabelis                                                                                                                                   | Pārbaude                | o                                                |                                  |                                          |                                          |                                |                                    | 25, 49                              |
| Drošes svira                                                                                                                                     | Pārbaude                | o                                                |                                  |                                          |                                          |                                |                                    | 26                                  |
| Dzinēja dzesēšanas ribas<br>Tīrīšana-pārbaude                                                                                                    |                         |                                                  |                                  |                                          | o                                        |                                |                                    | 51                                  |
| Pleca stiprinājums<br>ātrā atbrīvošana                                                                                                           | Pārbaude                | o                                                |                                  |                                          |                                          |                                |                                    | 29                                  |
| Savienojuma tapa                                                                                                                                 | Pārbaude                | o                                                |                                  |                                          |                                          |                                |                                    | 30                                  |
| Savienojuma skrūve                                                                                                                               | Pārbaude                | o                                                |                                  |                                          |                                          |                                |                                    | 30                                  |
| Savienojuma<br>turētājs                                                                                                                          | Pārbaude                | o                                                |                                  |                                          |                                          |                                |                                    | 30                                  |
| Uzgriežņi, skrūves,<br>stiprinātāji<br>(ja nepieciešams, pievelciet)                                                                             | Pārbaude                | o                                                |                                  |                                          |                                          |                                |                                    | 33                                  |
| Degvielas tvertne                                                                                                                                | Tīrīšana                |                                                  |                                  |                                          |                                          | o                              |                                    | 52                                  |
| Degvielas filtrs                                                                                                                                 | Tīrīšana                |                                                  |                                  |                                          |                                          | o                              |                                    | 52                                  |
| Sajūga loki                                                                                                                                      | Pārbaude                |                                                  |                                  |                                          | o (2)                                    |                                |                                    | –                                   |
| Tukšgaitas ātrums                                                                                                                                | Pārbaude-<br>regulēšana |                                                  |                                  |                                          |                                          | o (2)                          |                                    | –                                   |
| Vārstu atstatums                                                                                                                                 | Pārbaude-<br>regulēšana |                                                  |                                  |                                          |                                          | o (2)                          |                                    | –                                   |
| Zobsiksna                                                                                                                                        | Pārbaude                | Ik pēc 300 h (2)(4)                              |                                  |                                          |                                          |                                |                                    | –                                   |
| Degkamera                                                                                                                                        | Tīrīšana                | Ik pēc 300 h (2)                                 |                                  |                                          |                                          |                                |                                    | –                                   |
| Degvielas caurules                                                                                                                               | Pārbaude                | Ik pēc 2 gadiem (nomainiet, ja nepieciešams) (2) |                                  |                                          |                                          |                                |                                    | –                                   |
| Elļas caurulīte                                                                                                                                  | Pārbaude                | Ik pēc 2 gadiem (nomainiet, ja nepieciešams) (2) |                                  |                                          |                                          |                                |                                    | –                                   |

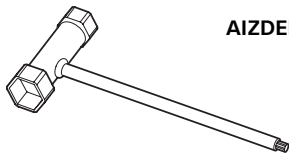
### PIEZĪME:

- (1) Izmantojot komerciāli, ievērojiet darbības stundas, lai noteiktu atbilstošus apkopes intervālus.
- (2) Ja jums nav atbilstošu instrumentu un zināšanu par mehāniku, šie apkopes darbi jāveic apkopes pārstāvim. Apkopes procedūras skatiet Honda rokasgrāmatā.
- (3) Apkope nepieciešama biežāk, izmantojot puteklainās vietās.
- (4) Pārļiecinieties, vai sīksnai nav plaisu vai pārmērīga nolietojuma pazīmju, un nepieciešamības gadījumā nomainiet.

---

## Instrumentu komplekts

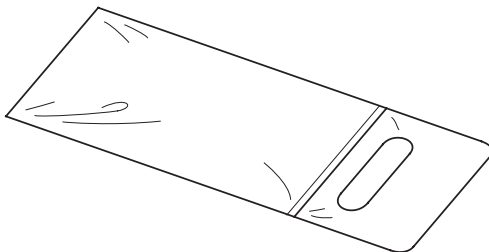
Komplektā iekļautie instrumenti ir nepieciešami atsevišķu regulāru apkopes, vienkāršas regulēšanas un remonta darbu veikšanai.



**AIZDEDZES SVEČU ATSLĒGA**



**4 mm SEŠSTŪRVEIDA ATSLĒGA**



**INSTRUMENTU SOMA**  
(tikai UMC425U, UMC435U)

## 1. Dzinēja eļļas nomaiņa

### UZMANĪBU!

Dzinēja darbības laikā dzinējs, trokšņu slāpētājs un motoreļļa stipri sakarst un saglabā karstumu vēl brīdi pēc dzinēja apturēšanas. Lai neapdedzinātos, pagaidiet, līdz tie atdziest, un tikai pēc tam sāciet eļļas nomaiņu.

### PIEZĪME:

Izlaidiet eļļu no dzinēja, kamēr tas vēl ir silts, lai nodrošinātu strauju un pilnīgu iztukšošanu.

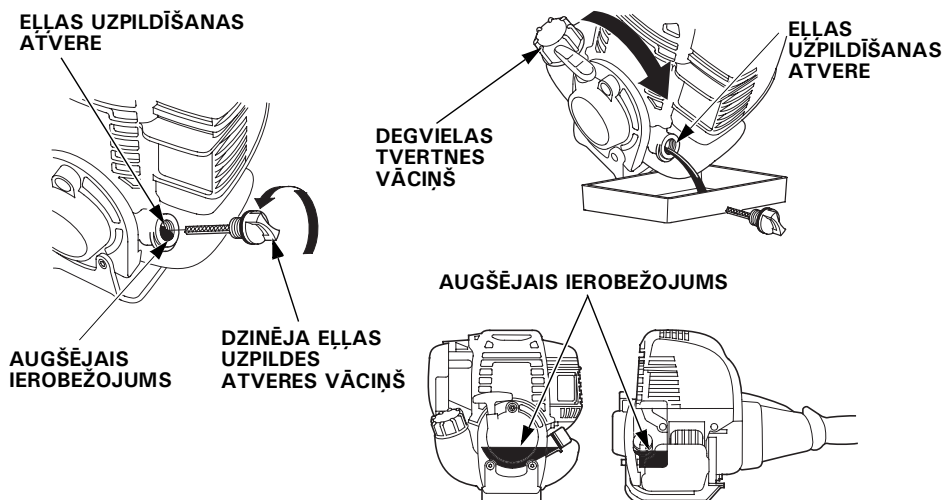
1. Pārbaudiet, vai degvielas tvertnes vāciņš ir nostiprināts.
2. Noņemiet eļļas uzpildes vietas vāciņu un izlejiet eļļu eļļas tvertnē, dzinēju sasverot eļļas uzpildes vietas kakliņa virzienā.
3. Piepildiet ar ieteikto eļļu (skat. 20. lpp.) un pārbaudiet eļļas līmeni (skatiet 19. lpp.).
4. Stingri uzskrūvējiet eļļas uzpildes atveres vāciņu.

### DZINĒJA EĻĻAS TILPUMS

UMC425E, UMC425U: 0,08 l

UMC435E, UMC435U: 0,10 l

Pēc darbošanās ar lietotu eļļu nomazgājiet rokas ar ziepēm un ūdeni.



---

**PIEZĪME:**

Lūdzu, likvidējiet lietoto motoreļļu vidi saudzējošā veidā. Ieteicams to ieliet slēgtā tvertnē un nodot vietējā apkopes centrā utilizācijai.

Neizmetiet to sadzīves atkritumos un neizlejiet zemē.

## 2. Gaisa filtra apkope

Netīrs gaisa filtrs kavē gaisa plūsmu uz karburatoru. Lai novērstu karburatora disfunkciju, regulāri apkopiet gaisa filtru. Veiciet apkopi biežāk, kad izmantojat piedziņas moduli ļoti putekļainā vidē.

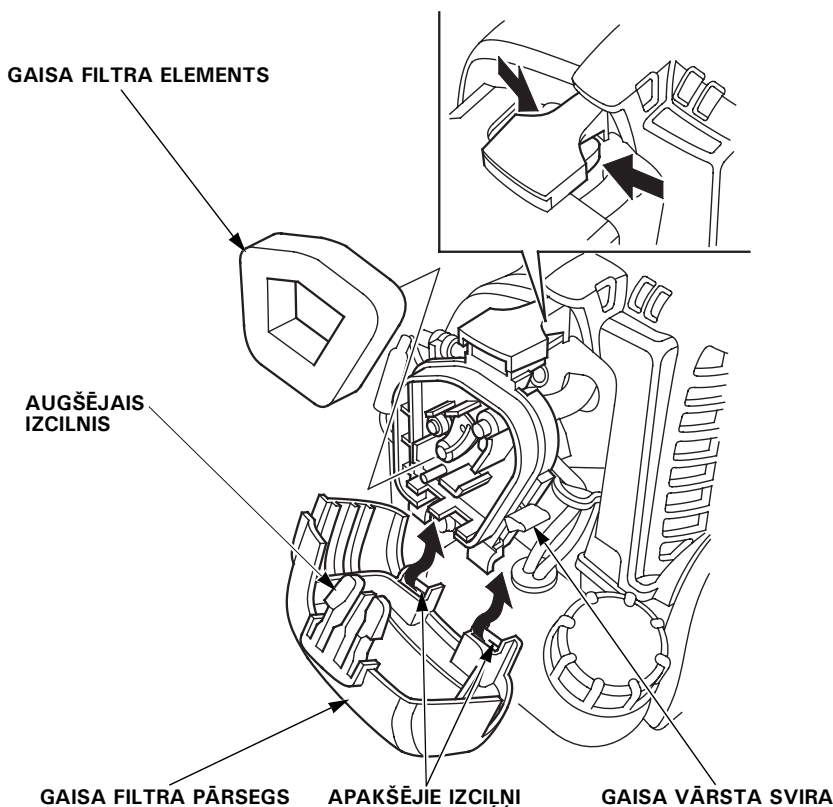
### ⚠BRĪDINĀJUMS

**Gaisa filtra elementa mazgāšanai nekad neizmantojiet benzīnu vai citus viegli uzliesmojošus šķīdumus. Pastāv ugunsgrēka vai eksplozijas risks.**

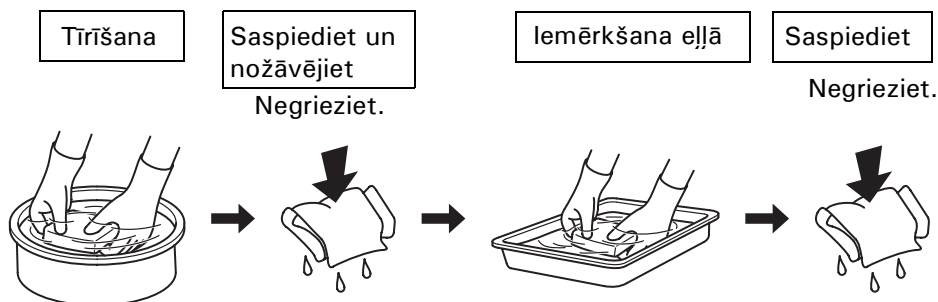
### UZMANĪBU!

**Nekad nedarbiniet dzinēju bez gaisa filtra. Tas veicinās ātrāku dzinēja nodilšanu.**

1. Pārvietojiet gaisa vārsta sviru pozīcijā AIZVĒRTS (uz augšu).
2. Noņemiet gaisa filtra pārsegu, atkabīnot augšējo izcilni gaisa filtra pārsega augšdaļā un abus tā apakšējos izciļņus.



3. Izmazgājiet ar siltu ziepjūdeni, noskalojiet un ļaujiet kārtīgi nožūt. Vai arī mazgājiet šķīdinātājā ar augstu uzliesmošanas temperatūru un ļaujiet nožūt. Iemērciet elementu tīrā dzinēja eļļā un izspiediet lieko. Pirmoreiz iedarbinot dzinēju, tas nedaudz dūmos, ja filtrā ir palikusi lieka eļļa.



4. Uztādiet gaisa filtra elementu.
5. Uzlieciet gaisa filtra pārsegu, ievietojot apakšējos izcilņus, pēc tam ievietojiet augšējo izcilni.

### 3. Aizdedzes sveču apkope

Ieteicamā aizdedzes svece: CMR5H (NGK)

Lai nodrošinātu pareizu dzinēja darbību, starp aizdedzes sveces elektrodiem jābūt atbilstošām atstarpēm un tiem jābūt bez nogulsnēm.

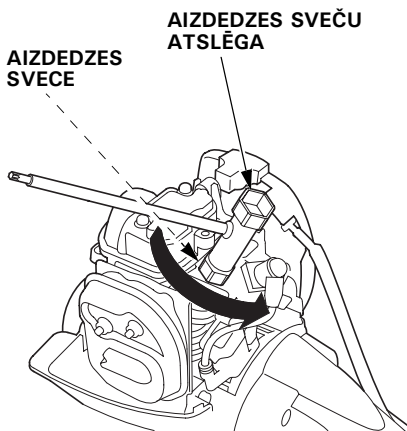
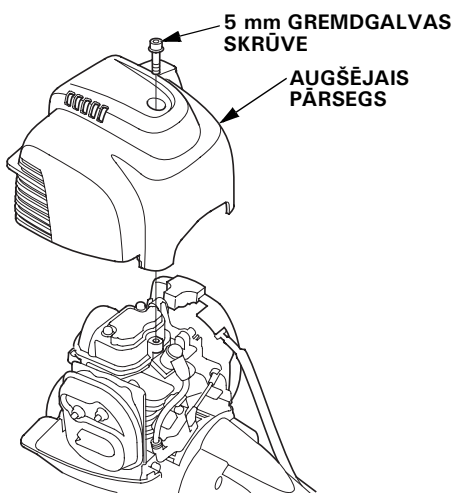
#### ▲BRĪDINĀJUMS

Ja dzinējs ticis darbināts, trokšņu slāpētājs būs ļoti karsts, tāpēc rīkojieties uzmanīgi, lai nepieskartos slāpētājam.

#### UZMANĪBU!

Nekad neizmantojiet aizdedzes sveci ar neatbilstošu karstuma diapazonu.

1. Atskrūvējiet 5 mm sešstūrveida gremdgalvas skrūvi ar sešstūrveida uzgriežņu atslēgu, pēc tam noņemiet augšējo pārsegu.
2. Noņemiet aizdedzes sveces uzgali un izmantojiet pareizā izmēra aizdedzes sveces uzgriežņu atslēgu, lai noņemtu aizdedzes sveci.

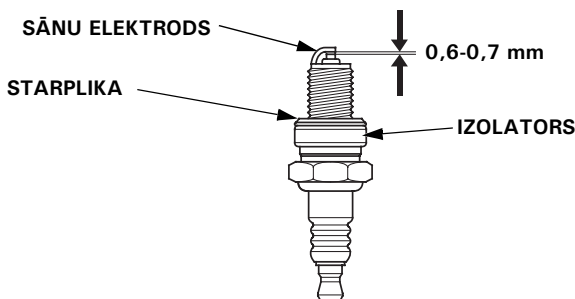


3. Vizuāli pārbaudiet aizdedzes sveci. Nomainiet sveci, ja redzamas nolietošanās pazīmes vai izolators ir bojāts vai ieplaisājis. Iztīriet aizdedzes sveci ar stiepli birsti, ja tā tiks atkārtoti izmantota.

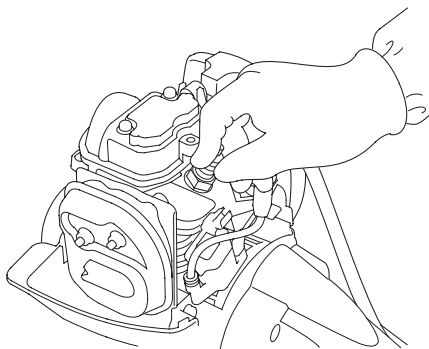
4. Izmēriet sveces atstatumu ar mērtaustu.

Izlabojiet, ja nepieciešams, uzmanīgi ieliecot sānu elektrodus.

Nepieciešamais atstatums: 0,6–0,7 mm



5. Pārliecinieties, vai aizdedzes sveces starplika ir labā stāvoklī, un ieskrūvējiet aizdedzes sveci ar rokām, lai novērstu vītnes bojājumus.
6. Kad svece ir nofiksēta vietā, pievelciet to ar aizdedzes svecēm paredzēto atslēgu, lai saspiestu starpliku.



**PIEZĪME:**

Ja tiek uzstādīta jauna aizdedzes svece, piegrieziet 1/2 pagriezienu, kad aizdedzes svece ir ievietota, lai saspiestu paplāksni. Uzstādot lietotu aizdedzes sveci, pēc nofiksēšanas pievelciet to par 1/8-1/4 apgriezienu, lai saspiestu starpliku.

**UZMANĪBU!**

**Aizdedzes svecei jābūt cieši pieskrūvētai. Neatbilstoši pievilkta svece var ļoti sakarst un izraisīt dzinēja bojājumus.**

7. Uzlieciet aizdedzes sveces uzgali.

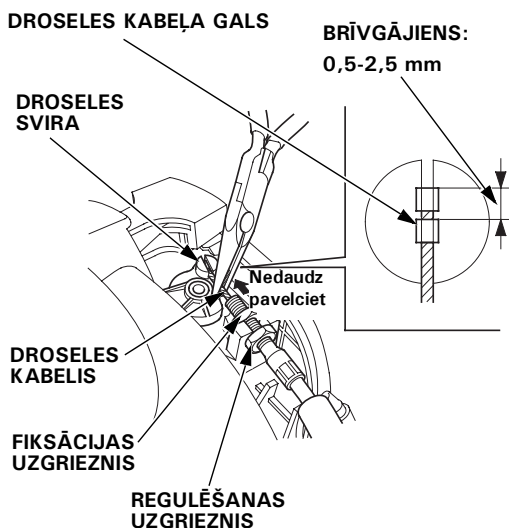
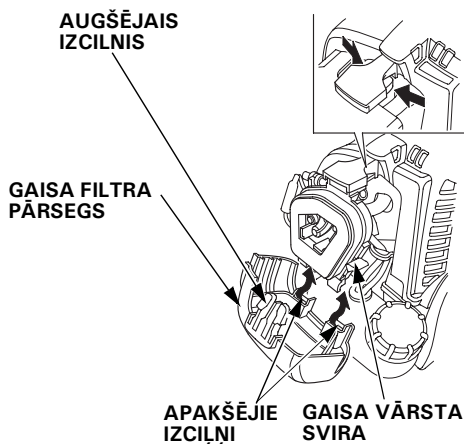
8. Uzlieciet augšējo pārsegu un stingri pievelciet 5 mm sešstūrveida gremdgalvas skrūvi ar sešstūrveida uzgriežņu atslēgu.

#### 4. Droseles kabeļa pārbaude un noregulēšana

Pareizi noregulējiet droseles kabeļa brīvgājienu.

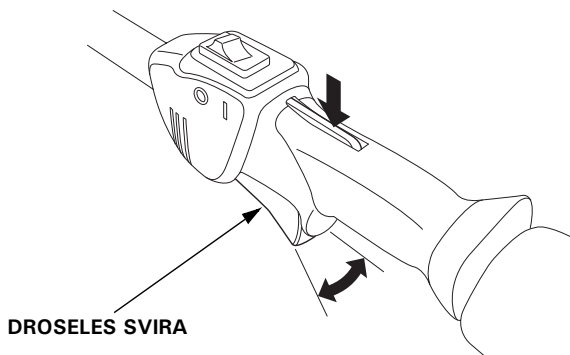
##### Regulēšana:

1. Gaisa vārsta sviru pārvietojiet pozīcijā **AIZVĒRTS** (uz augšu).
2. Noņemiet gaisa filtra pārsegu, atkabinot augšējo izcilni gaisa filtra pārsega augšdaļā un abus tā apakšējos izcilņus.
3. Nedaudz pavelciet droseles kabeli un pagrieziet regulēšanas uzgriezni, lai noregulētu droseles kabeļa garumu kabeļa galā līdz 0,5–2,5 mm (uzmanieties, lai nesabojātu droseles kabeli).



- 
4. Stingri pievelciet droseles kabeļa fiksējošo uzgriezni.
  5. Vairākas reizes darbiniet droseles sistēmu un pārbaudiet, vai tai nav pārāk liels brīvīgājiens (piemēram, droseles svira nepārvietojas droseles roktura darbināšanas laikā).

Pēc regulēšanas pārbaudiet, vai droseles svira darbojas vienmērīgi. Ja nepieciešams, konsultējieties ar pilnvarotu Honda pārstāvi.



6. Uzlieciet gaisa filtra pārsegu, ievietojot apakšējos izcilņus, pēc tam ievietojiet augšējo izcilni.

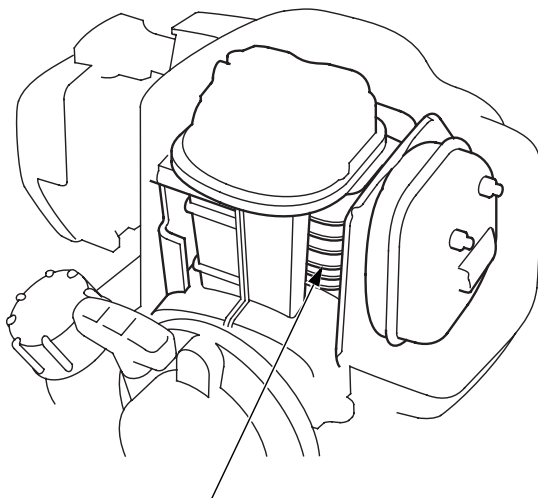
#### **UZMANĪBU!**

- Pēc gaisa filtra pārsega noņemšanas kārtīgi uzlieciet to atpakaļ. Ja pārsegs nav stingri uzlikts, tas var nokrist vibrācijas vai kādas dzinēja disfunkcijas gadījumā.
- Ja dzinējs tiek darbināts bez gaisa filtra vai ar nepareizi uzstādītu gaisa filtru, dzinējā var iekļūt netīrumi, nelabvēlīgi ietekmējot dzinēju.

---

## 5. Dzinēja dzesēšanas ribu pārbaude

Vizuāli caur pārsegu pārbaudiet dzesēšanas ribas. Ja tajās iesprūduši sausa zāle, lapas un dubļi, sazinieties ar pilnvaroto Honda pārstāvi par tās tīrīšanu.



**DZESĒŠANAS RIBAS**  
(augšējā pārsega iekšpusē)

## 6. Degvielas filtra apkope / degvielas tvertnes tīrīšana

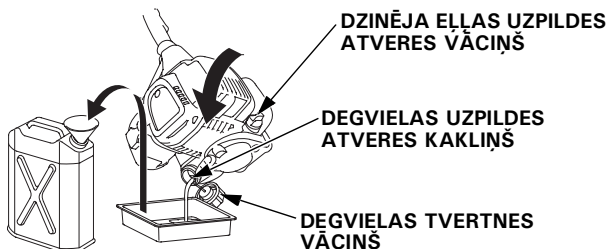
Ņemiet vērā, ka nosprostots degvielas filtrs var pasliktināt dzinēja veiktspēju.

Ūdens un putekļi, netīrumi vai svešķermeņi degvielas tvertnē var pasliktināt dzinēja veiktspēju.

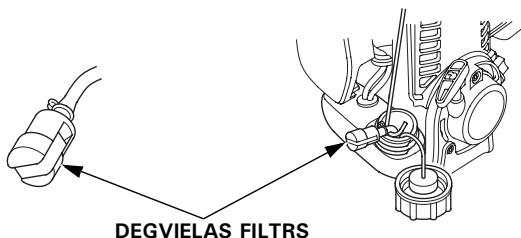
### ⚠ BRĪDINĀJUMS

**Benzīns ir ārkārtīgi viegli uzliesmojošs un noteiktos apstākļos var eksplodēt. Rīkojoties ar degvielu, var apdedzināties vai gūt nopietnus savainojumus. Veicot degvielas filtra apkopi un degvielas tvertnes tīrīšanu, ievērojiet turpmāk norādīto.**

- Izslēdziet dzinēju.
  - Pārbaudi veiciet labi vēdināmā telpā.
  - Netuvojieties karstumam, dzirkstelēm un liesmām. Nesmēķējiet.
  - Neizlejiet benzīnu. Ja gadījies izliet benzīnu, saslauciet to nekavējoties un drānu vai salveti, ar kuru saslaucījāt, izlijušo benzīnu, likvidējiet videi draudzīgā veidā.
1. Pārliecinieties, vai dzinēja eļļas uzpildes vietas vāciņš ir cieši pievilkts.
  2. Noņemiet degvielas tvertnes vāciņu un izlejiet benzīnu tvertnē, dzinēju sasverot eļļas uzpildes vietas kakliņa virzienā.



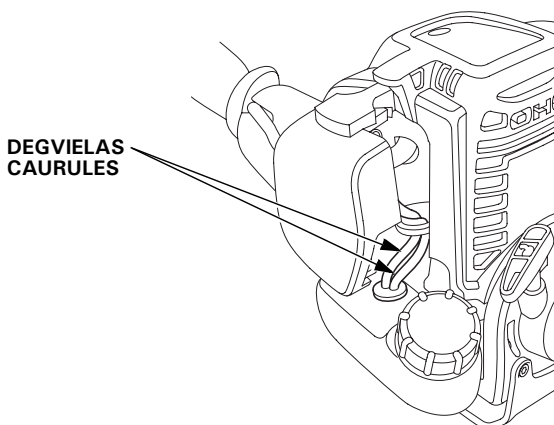
3. Degvielas filtru uzmanīgi izvelciet no degvielas uzpildes vietas kakliņa ar stiepli.
4. Pārbaudiet, vai degvielas filtrs nav piesārņots. Ja degvielas filtrs ir netīrs, uzmanīgi izmazgājiet to ar ugunsdrošu šķīdinātāju vai tādu, kurš aizdegas tikai augstā temperatūrā. Ja degvielas filtrs ir kļuvis pārāk netīrs, nomainiet to.



- 
5. Iztīriet degvielas tvertnē palikušo ūdeni un netīrumus, izskalojot degvielas tvertni ar ugunsdrošu šķīdinātāju vai tādu, kurš aizdegas tikai augstā temperatūrā.
  6. Degvielas tvertnē uzstādiet degvielas filtru un stingri pievelciet degvielas tvertnes vāciņu.

## 7. Degvielas caurules pārbaude

Pārbaudiet, vai degvielas caurulēm nav plaisu un citu nolietojuma pazīmju, kā arī pārļiecinieties, vai degvielas caurulēm nav noplūdes. Ja degvielas caurulēm redzat ko neparastu, sazinieties ar pilnvarotu Honda pārstāvi.



## 10. PĀRVADĀŠANA

---

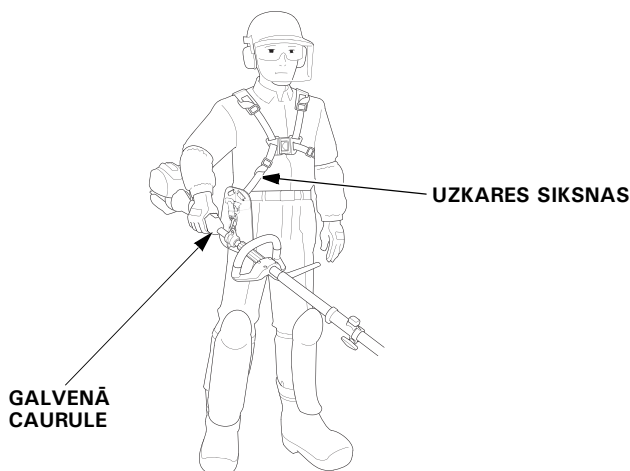
### UZMANĪBU!

Lai novērstu smagus apdegumus vai ugunsgrēka draudus, pirms piedziņas moduļa transportēšanas ļaujiet dzinējam atdzist.

Dzinēja slēdzi vienmēr novietojiet pozīcijā IZSLĒGTS. Pārliecinieties, vai degvielas tvertnes vāciņš ir stingri pievilkts.

Piedziņas moduļa nešana rokā

Nostipriniet to pie uzkares siksnām vai turiet aiz galvenās caurules, lai nestu līdzsvarā.



Piedziņas moduļa pārvadāšana ar transportlīdzekli:

Piedziņas moduli nostipriniet līmenī un pārliecinieties, vai tā nevar pārvietoties vai nokrist.

Atbilstoša sagatavošanās uzglabāšanai ir ļoti svarīga, lai piedziņas modulis darbotos un izskatītos labi. Lai piedziņas moduli nebojātu rūsa un korozija, jāveic tālāk norādītās darbības.

### UZMANĪBU!

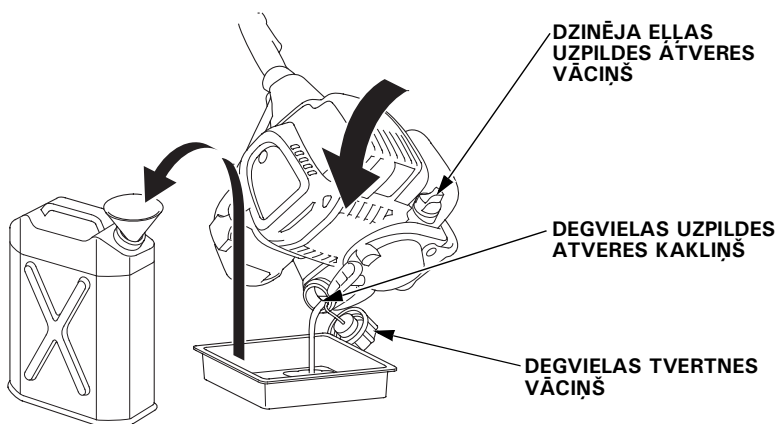
- Ja piedziņas modulis ir darbināts, dzinējs ir ļoti karsts; pirms turpināt, ļaujiet tam atdzist.
- Piedziņas moduli novietojiet uz līdzenas virsmas un pārļiecinieties, vai dzinēja slēdzis ir pozīcijā **IZSLĒGTS**, lai nodrošinātu to, ka dzinējs neiedarbojas nejauši.

1. Notīriet visas ārējās virsmas, visas vietas, kurās ir krāsas bojājumi un kuras var rūstēt, pārklājiet ar plānu eļļas kārtiņu.
2. Izlaidiet degvielu.

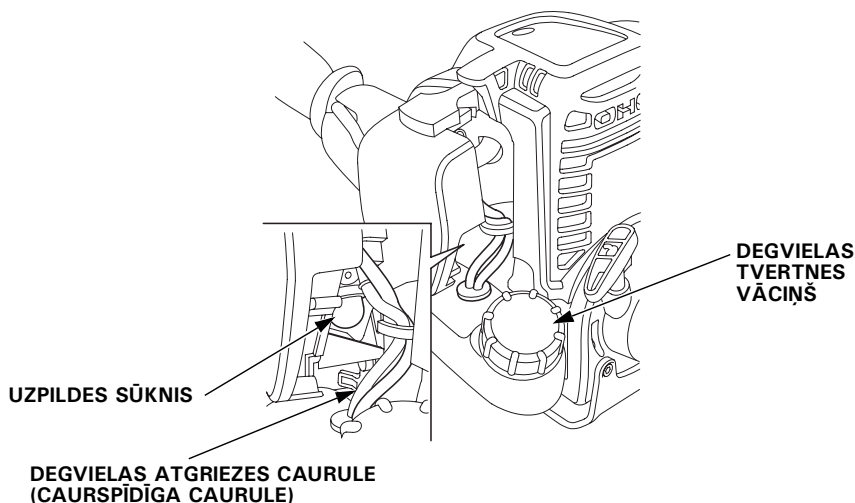
### ⚠️ ABRĪDINĀJUMS

**Benzīns ir īpaši uzliesmojošs un noteiktos apstākļos var eksplodēt. Nesmēķējiet un nodrošiniet, lai darba vietā nebūtu liesmu vai dzirksteļu.**

- a. Pārļiecinieties, vai dzinēja eļļas uzpildes vietas vāciņš ir cieši pievilkts.
- b. Noņemiet degvielas tvertnes vāciņu un izlaidiet degvielu tvertnē, dzinēju sasverot eļļas uzpildes vietas kakliņa virzienā.



- c. Vairākkārt nospiediet uzpildes sūkni, līdz visa degviela, kas palikusi degvielas atgriezes caurulē, atgriežas degvielas tvertnē.



- d. Vēlreiz sasveriet dzinēju degvielas uzpildes vietas kakliņa virzienā, lai degvielas tvertnē atlikušo degvielu izlaistu tvertnē.
- e. Kad degviela ir pilnīgi izlaista, stingri pievelciet degvielas tvertnes vāciņu.

#### PIEZĪME:

- Bojāts benzīns var izraisīt neparedzētus dzinēja bojājumus.
  - Benzīns jāuzglabā tīrā tvertnē, ko izmanto tikai benzīnam.
  - Benzīns ir jāuzglabā tikai vēsā un labi vēdināmā vietā.
3. Nomainiet dzinēja eļļu (skatiet 43. lpp.).
  4. Iztīriet gaisa filtru (skatiet lpp. 45, 46).
  5. Noņemiet augšējo pārsegu un aizdedzes sveci un ielejiet apmēram ēdamkaroti tīras motoreļļas cilindrā.
  6. Pavelkot startera rokturi ļaujiet dzinējam veikt vairākus apgriezienus, lai eļļa vienmērīgi sadalītos, pēc tam ielieciet atpakaļ aizdedzes sveci. Pavelciet startera rokturi, līdz sajūtat pretestību. Uzlieciet atpakaļ augšējo pārsegu.
  7. Pārvietojiet gaisa vārsta sviru pozīcijā AIZVĒRTS (skatiet 35. lpp.).
  8. Pārklājiet piedziņas moduli un novietojiet sausā vietā, kur nav putekļu.

**Ja dzinēju nevar iedarbināt, pārbaudiet tālāk minēto.**

1. Vai dzinēja slēdzis ir ieslēgšanas pozīcijā?
2. Vai degvielas tvertnē ir degviela (skatiet 21. lpp.)?

### **▲BRĪDINĀJUMS**

**Benzīns ir īpaši uzliesmojošs un noteiktos apstākļos var eksplodēt.  
Nesmēķējiet un nodrošiniet, lai darba vietā nebūtu liesmu vai dzirksteļu.**

3. Vai degviela sasniedz karburatoru?  
Lai pārbaudītu, vairākkārt nospiediet uzpildes sūkni (skatiet 35. lpp.).
4. Vai aizdedzes svece ir labā stāvoklī?  
Notīriet, noregulējiet atstarpi un nosusiniet aizdedzes sveci.  
Ja nepieciešams, nomainiet (skatiet 47. lpp.).
5. Ja dzinēju joprojām nevar iedarbināt, nogādājiet piedziņas moduli pie pilnvarota Honda pārstāvja.

## 13. SPECIFIKĀCIJAS

---

| MODELIS | UMC425E | UMC435E |
|---------|---------|---------|
| Kods    | HACT    | HADT    |

| MODELIS | UMC425U | UMC435U |
|---------|---------|---------|
| Kods    | HAET    | HAFT    |

### Korpuss

| MODELIS           | UMC425E<br>UMC425U | UMC435E<br>UMC435U |
|-------------------|--------------------|--------------------|
| Roktura veids     | Oss                |                    |
| Sajūga veids      | Centrbēdzes sajūgs |                    |
| Kopējais garums   | 1135 mm            | 1145 mm            |
| Kopējais platums  | 315 mm             | 320 mm             |
| Kopējais augstums | 245 mm             | 255 mm             |
| Sausmasa (svars)  | 5,1 kg             | 6,0 kg             |

### PIEZĪME:

Specifikācijas var atšķirties atkarībā no veida, un tās var tikt mainītas bez iepriekšēja paziņojuma.

## Dzinējs

| MODELIS                                                        | UMC425E                            | UMC425U |
|----------------------------------------------------------------|------------------------------------|---------|
| Dzinēja modelis                                                | GX25T                              |         |
| Dzinēja kods                                                   | GCALT                              |         |
| Dzinēja veids                                                  | 4-taktu, OHC, 1 cilindrs           |         |
| Darba tilpums                                                  | 25,0 cm <sup>3</sup>               |         |
| Virzuļa diametrs un gājiens                                    | 35,0 × 26,0 mm                     |         |
| Dzinēja lietderīgā jauda<br>(saskaņā ar SAE J1349*)            | 0,72 kW (1,0 ps)/7000 apgr./min.   |         |
| Dzinēja maksimālais griezes moments<br>(saskaņā ar SAE J1349*) | 1,0 Nm (0,10 kgf·m)/5000 apgr./min |         |
| Tukšgaitas apgriezieni                                         | 3100 ± 200 apgr./min               |         |
| Maksimālie apgriezieni                                         | MIN. 10000 apgr./min.              |         |
| Dzesēšanas sistēma                                             | Piespiedu gaisa dzesēšana          |         |
| Aizdedzes sistēma                                              | Tranzistora magneto                |         |
| Eļļas tilpums                                                  | 0,08 l                             |         |
| Degvielas tvertnes tilpums                                     | 0,58 l                             |         |
| Aizdedzes svece                                                | CMR5H (NGK)                        |         |

\* Šajā dokumentā norādītais dzinēja jaudas nomināls ir dzinēja neto jauda, kas pārbaudīta ar rūpnīcas dzinēja modeli un izmērīta saskaņā ar SAE J1349 pie 7000 apgr./min (dzinēja neto jauda) un pie 5000 apgr./min (dzinēja maksimālais griezes moments). Masveida ražošanas dzinējiem šī vērtība var atšķirties.

Pabeigtajā iekārtā uzstādītā dzinēja patiesā jauda atšķirsies atkarībā no daudziem faktoriem, tostarp dzinēja darba ātruma, vides apstākļiem, apkopes un citiem mainīgajiem.

## PIEZĪME:

Specifikācijas var atšķirties atkarībā no veida, un tās var tikt mainītas bez iepriekšēja paziņojuma.

## Dzinējs

| MODELIS                                                        | UMC435E                             | UMC435U |
|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------|---------|
| Dzinēja modelis                                                | GX35T                               |         |
| Dzinēja kods                                                   | GCAMT                               |         |
| Dzinēja veids                                                  | 4-taktu, OHC, 1 cilindrs            |         |
| Darba tilpums                                                  | 35,8 cm <sup>3</sup>                |         |
| Virzuļa diametrs un gājiens                                    | 39,0 × 30,0 mm                      |         |
| Dzinēja lietderīgā jauda<br>(saskaņā ar SAE J1349*)            | 1,0 kW (1,4 ps)/7000 apgr./min.     |         |
| Dzinēja maksimālais griezes moments<br>(saskaņā ar SAE J1349*) | 1,6 Nm (0,16 kgf·m)/5500 apgr./min. |         |
| Tukšgaitas apgriezieni                                         | 3100 ± 200 apgr./min                |         |
| Maksimālie apgriezieni                                         | MIN. 10000 apgr./min.               |         |
| Dzesēšanas sistēma                                             | Piespiedu gaisa dzesēšana           |         |
| Aizdedzes sistēma                                              | Tranzistora magneto                 |         |
| Eļļas tilpums                                                  | 0,10 l                              |         |
| Degvielas tvertnes tilpums                                     | 0,63 l                              |         |
| Aizdedzes svece                                                | CMR5H (NGK)                         |         |

\* Šajā dokumentā norādītais dzinēja jaudas nomināls ir dzinēja neto jauda, kas pārbaudīta ar rūpnīcas dzinēja modeli un izmērīta saskaņā ar SAE J1349 pie 7000 apgr./min (dzinēja neto jauda) un pie 5500 apgr./min (dzinēja maksimālais griezes moments). Masveida ražošanas dzinējiem šī vērtība var atšķirties.

Pabeigtajā iekārtā uzstādītā dzinēja patiesā jauda atšķirsies atkarībā no daudziem faktoriem, tostarp dzinēja darba ātruma, vides apstākļiem, apkopes un citiem mainīgajiem.

## PIEZĪME:

Specifikācijas var atšķirties atkarībā no veida, un tās var tikt mainītas bez iepriekšēja paziņojuma.

## Troksnis un vibrācija (Eiropas modelim)

| MODELIS                                                            |      | UMC425E              |                      |
|--------------------------------------------------------------------|------|----------------------|----------------------|
| PIEDERUMS                                                          |      | Krūmgriezis          | Zāles trimmeris      |
| Skaņas spiediena līmenis lietotāja ausīm<br>EN ISO 22868: 2011     |      | 92 dB (A)            | 97 dB (A)            |
| Novirze                                                            |      | 1 dB (A)             | 1 dB (A)             |
| Izmērītais skaņas intensitātes līmenis<br>(2000/14/EK, 2005/88/EK) |      | 102 dB (A)           | 111 dB (A)           |
| Novirze                                                            |      | 1 dB (A)             | 1 dB (A)             |
| Garantētais skaņas jaudas līmenis<br>(2000/14/EK, 2005/88/EK)      |      | 112 dB (A)           | 112 dB (A)           |
| Vibrācijas līmenis rokai<br>(EN ISO 22867: 2011)                   | Pr.  | 4,7 m/s <sup>2</sup> | 5,8 m/s <sup>2</sup> |
|                                                                    | Atp. | 6,5 m/s <sup>2</sup> | 5,8 m/s <sup>2</sup> |
| Novirze<br>(EN 12096: 1997, D pielikums)                           | Pr.  | 2,4 m/s <sup>2</sup> | 2,3 m/s <sup>2</sup> |
|                                                                    | Atp. | 2,6 m/s <sup>2</sup> | 2,3 m/s <sup>2</sup> |

| MODELIS                                                            |      | UMC425E              |                      |                      |
|--------------------------------------------------------------------|------|----------------------|----------------------|----------------------|
| PIEDERUMS                                                          |      | Atzarotājs           |                      | Gaislaide            |
|                                                                    |      | Standarta            | Paplašinājums        |                      |
| Skaņas spiediena līmenis lietotāja ausīm<br>EN ISO 22868: 2011     |      | 90 dB (A)            |                      | 93 dB(A)             |
| Novirze                                                            |      | 1 dB (A)             |                      | 1 dB (A)             |
| Izmērītais skaņas intensitātes līmenis<br>(2000/14/EK, 2005/88/EK) |      | 104 dB (A)           |                      | 105 dB (A)           |
| Novirze                                                            |      | 1 dB (A)             |                      | 1 dB (A)             |
| Garantētais skaņas jaudas līmenis<br>(2000/14/EK, 2005/88/EK)      |      | 107 dB (A)           |                      | 107 dB (A)           |
| Vibrācijas līmenis rokai<br>(EN ISO 22867: 2011)                   | Pr.  | 4,4 m/s <sup>2</sup> | 4,1 m/s <sup>2</sup> | 5,0 m/s <sup>2</sup> |
|                                                                    | Atp. | 4,4 m/s <sup>2</sup> | 6,5 m/s <sup>2</sup> | 5,0 m/s <sup>2</sup> |
| Novirze<br>(EN 12096: 1997, D pielikums)                           | Pr.  | 2,2 m/s <sup>2</sup> | 2,0 m/s <sup>2</sup> | 2,5 m/s <sup>2</sup> |
|                                                                    | Atp. | 2,2 m/s <sup>2</sup> | 2,6 m/s <sup>2</sup> | 2,5 m/s <sup>2</sup> |

### PIEZĪME:

Specifikācijas var atšķirties atkarībā no veida, un tās var tikt mainītas bez iepriekšēja paziņojuma.

## Troksnis un vibrācija (Eiropas modelim)

|                                                                    |      |                      |                      |                      |
|--------------------------------------------------------------------|------|----------------------|----------------------|----------------------|
| MODELIS                                                            |      | UMC425E              |                      |                      |
| PIEDERUMS                                                          |      | Dzīvžoga trimmeris   |                      |                      |
|                                                                    |      | Īss                  | Garš                 | Garš pagarinājums    |
| Skaņas spiediena līmenis lietotāja ausīm<br>EN ISO 22868: 2011     |      | 90 dB (A)            |                      |                      |
| Novirze                                                            |      | 1 dB (A)             |                      |                      |
| Izmērītais skaņas intensitātes līmenis<br>(2000/14/EK, 2005/88/EK) |      | 101 dB (A)           |                      |                      |
| Novirze                                                            |      | 1 dB (A)             |                      |                      |
| Garantētais skaņas jaudas līmenis<br>(2000/14/EK, 2005/88/EK)      |      | 106 dB (A)           |                      |                      |
| Vibrācijas līmenis rokai<br>(EN ISO 22867: 2011)                   | Pr.  | 5,9 m/s <sup>2</sup> | 7,0 m/s <sup>2</sup> | 3,5 m/s <sup>2</sup> |
|                                                                    | Atp. | 4,4 m/s <sup>2</sup> | 4,5 m/s <sup>2</sup> | 6,2 m/s <sup>2</sup> |
| Novirze<br>(EN 12096: 1997, D pielikums)                           | Pr.  | 2,4 m/s <sup>2</sup> | 2,8 m/s <sup>2</sup> | 1,7 m/s <sup>2</sup> |
|                                                                    | Atp. | 2,2 m/s <sup>2</sup> | 2,3 m/s <sup>2</sup> | 2,5 m/s <sup>2</sup> |

|                                                                |      |                      |                      |
|----------------------------------------------------------------|------|----------------------|----------------------|
| MODELIS                                                        |      | UMC425E              |                      |
| PIEDERUMS                                                      |      | Apmaļu griezējs      | Kultivators          |
| Skaņas spiediena līmenis lietotāja ausīm<br>EN ISO 22868: 2011 |      | 91 dB (A)            | 89 dB (A)            |
| Novirze                                                        |      | 1 dB (A)             | 2 dB (A)             |
| Izmērītais skaņas intensitātes līmenis<br>(EN ISO 22868: 2011) |      | 102 dB (A)           | 102 dB (A)           |
| Novirze                                                        |      | 1 dB (A)             | 2 dB (A)             |
| Garantētais skaņas jaudas līmenis<br>(EN ISO 22868: 2011)      |      | 106 dB (A)           | 106 dB (A)           |
| Vibrācijas līmenis rokai<br>(EN ISO 22867: 2011)               | Pr.  | 4,8 m/s <sup>2</sup> | 3,7 m/s <sup>2</sup> |
|                                                                | Atp. | 6,2 m/s <sup>2</sup> | 5,7 m/s <sup>2</sup> |
| Novirze<br>(EN 12096: 1997, D pielikums)                       | Pr.  | 2,4 m/s <sup>2</sup> | 1,9 m/s <sup>2</sup> |
|                                                                | Atp. | 2,5 m/s <sup>2</sup> | 2,3 m/s <sup>2</sup> |

### PIEZĪME:

Specifikācijas var atšķirties atkarībā no veida, un tās var tikt mainītas bez iepriekšēja paziņojuma.

## Troksnis un vibrācija (Eiropas modelim)

| MODELIS                                                            |      | UMC435E              |                      |
|--------------------------------------------------------------------|------|----------------------|----------------------|
| PIEDERUMS                                                          |      | Krūmgriezis          | Zāles trimmeris      |
| Skaņas spiediena līmenis lietotāja ausīm<br>EN ISO 22868: 2011     |      | 92 dB (A)            | 97 dB (A)            |
| Novirze                                                            |      | 1 dB (A)             | 1 dB (A)             |
| Izmērītais skaņas intensitātes līmenis<br>(2000/14/EK, 2005/88/EK) |      | 105 dB (A)           | 110 dB (A)           |
| Novirze                                                            |      | 1 dB (A)             | 1 dB (A)             |
| Garantētais skaņas jaudas līmenis<br>(2000/14/EK, 2005/88/EK)      |      | 112 dB (A)           | 112 dB (A)           |
| Vibrācijas līmenis rokai<br>(EN ISO 22867: 2011)                   | Pr.  | 4,9 m/s <sup>2</sup> | 5,5 m/s <sup>2</sup> |
|                                                                    | Atp. | 6,1 m/s <sup>2</sup> | 6,8 m/s <sup>2</sup> |
| Novirze<br>(EN 12096: 1997, D pielikums)                           | Pr.  | 2,5 m/s <sup>2</sup> | 2,2 m/s <sup>2</sup> |
|                                                                    | Atp. | 2,4 m/s <sup>2</sup> | 2,7 m/s <sup>2</sup> |

| MODELIS                                                            |      | UMC435E              |                      |                      |
|--------------------------------------------------------------------|------|----------------------|----------------------|----------------------|
| PIEDERUMS                                                          |      | Atzarotājs           |                      | Gaislaide            |
|                                                                    |      | Standarta            | Paplašinājums        |                      |
| Skaņas spiediena līmenis lietotāja ausīm<br>EN ISO 22868: 2011     |      | 90 dB (A)            |                      | 94 dB (A)            |
| Novirze                                                            |      | 2 dB (A)             |                      | 2 dB (A)             |
| Izmērītais skaņas intensitātes līmenis<br>(2000/14/EK, 2005/88/EK) |      | 105 dB (A)           |                      | 105 dB (A)           |
| Novirze                                                            |      | 2 dB (A)             |                      | 2 dB (A)             |
| Garantētais skaņas jaudas līmenis<br>(2000/14/EK, 2005/88/EK)      |      | 107 dB (A)           |                      | 107 dB (A)           |
| Vibrācijas līmenis rokai<br>(EN ISO 22867: 2011)                   | Pr.  | 5,6 m/s <sup>2</sup> | 3,0 m/s <sup>2</sup> | 4,3 m/s <sup>2</sup> |
|                                                                    | Atp. | 4,3 m/s <sup>2</sup> | 5,7 m/s <sup>2</sup> | 5,0 m/s <sup>2</sup> |
| Novirze<br>(EN 12096: 1997, D pielikums)                           | Pr.  | 2,3 m/s <sup>2</sup> | 1,5 m/s <sup>2</sup> | 2,2 m/s <sup>2</sup> |
|                                                                    | Atp. | 2,1 m/s <sup>2</sup> | 2,3 m/s <sup>2</sup> | 2,5 m/s <sup>2</sup> |

### PIEZĪME:

Specifikācijas var atšķirties atkarībā no veida, un tās var tikt mainītas bez iepriekšēja paziņojuma.

## Troksnis un vibrācija (Eiropas modelim)

| MODELIS                                                            |      | UMC435E              |                      |                      |
|--------------------------------------------------------------------|------|----------------------|----------------------|----------------------|
| PIEDERUMS                                                          |      | Dzīvžoga trimmeris   |                      |                      |
|                                                                    |      | Īss                  | Garš                 | Garš pagarinājums    |
| Skaņas spiediena līmenis lietotāja ausīm<br>EN ISO 22868: 2011     |      | 92 dB (A)            |                      |                      |
| Novirze                                                            |      | 2 dB (A)             |                      |                      |
| Izmērītais skaņas intensitātes līmenis<br>(2000/14/EK, 2005/88/EK) |      | 104 dB (A)           |                      |                      |
| Novirze                                                            |      | 2 dB (A)             |                      |                      |
| Garantētais skaņas jaudas līmenis<br>(2000/14/EK, 2005/88/EK)      |      | 106 dB (A)           |                      |                      |
| Vibrācijas līmenis rokai<br>(EN ISO 22867: 2011)                   | Pr.  | 6,9 m/s <sup>2</sup> | 5,9 m/s <sup>2</sup> | 3,7 m/s <sup>2</sup> |
|                                                                    | Atp. | 4,2 m/s <sup>2</sup> | 4,1 m/s <sup>2</sup> | 5,8 m/s <sup>2</sup> |
| Novirze<br>(EN 12096: 1997, D pielikums)                           | Pr.  | 2,8 m/s <sup>2</sup> | 2,4 m/s <sup>2</sup> | 1,8 m/s <sup>2</sup> |
|                                                                    | Atp. | 2,1 m/s <sup>2</sup> | 2,1 m/s <sup>2</sup> | 2,3 m/s <sup>2</sup> |

| MODELIS                                                        |      | UMC435E              |                      |
|----------------------------------------------------------------|------|----------------------|----------------------|
| PIEDERUMS                                                      |      | Apmalu griezējs      | Kultivators          |
| Skaņas spiediena līmenis lietotāja ausīm<br>EN ISO 22868: 2011 |      | 91 dB (A)            | 91 dB (A)            |
| Novirze                                                        |      | 1 dB (A)             | 2 dB (A)             |
| Izmērītais skaņas intensitātes līmenis<br>(EN ISO 22868: 2011) |      | 105 dB (A)           | 104 dB (A)           |
| Novirze                                                        |      | 1 dB (A)             | 2 dB (A)             |
| Garantētais skaņas jaudas līmenis<br>(EN ISO 22868: 2011)      |      | 106 dB (A)           | 106 dB (A)           |
| Vibrācijas līmenis rokai<br>(EN ISO 22867: 2011)               | Pr.  | 6,0 m/s <sup>2</sup> | 4,3 m/s <sup>2</sup> |
|                                                                | Atp. | 6,3 m/s <sup>2</sup> | 6,5 m/s <sup>2</sup> |
| Novirze<br>(EN 12096: 1997, D pielikums)                       | Pr.  | 2,4 m/s <sup>2</sup> | 2,2 m/s <sup>2</sup> |
|                                                                | Atp. | 2,5 m/s <sup>2</sup> | 2,6 m/s <sup>2</sup> |

### PIEZĪME:

Specifikācijas var atšķirties atkarībā no veida, un tās var tikt mainītas bez iepriekšēja paziņojuma.

## Troksnis un vibrācija (Austrālijas modelim)

| MODELIS                                                               |                                  | UMC425U             |                     |
|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------|---------------------|---------------------|
| PIEDERUMS                                                             |                                  | Krūmgriezis         | Zāles trimmeris     |
| Skaņas spiediena līmenis<br>(Austrālijas Jaundienvīdvelsas standarts) |                                  | 69 dB (A)           | 75 dB (A)           |
| Skaņas spiediena līmenis pie ausīm                                    | (AS3575: 1995 +<br>Groz. 1:1997) | 95 dB (A)           | 101 dB (A)          |
| Vibrāciju līmenis                                                     |                                  | 8 m/s <sup>2</sup>  | 10 m/s <sup>2</sup> |
|                                                                       |                                  | 12 m/s <sup>2</sup> | 10 m/s <sup>2</sup> |

| MODELIS                                                               |  | UMC425U    |           |
|-----------------------------------------------------------------------|--|------------|-----------|
| PIEDERUMS                                                             |  | Atzarotājs | Gaislaide |
| Skaņas spiediena līmenis<br>(Austrālijas Jaundienvīdvelsas standarts) |  | 72 dB (A)  | 77 dB (A) |

| MODELIS                                                               |  | UMC425U            |                 |
|-----------------------------------------------------------------------|--|--------------------|-----------------|
| PIEDERUMS                                                             |  | Dzīvžoga trimmeris | Apmāļu griezējs |
| Skaņas spiediena līmenis<br>(Austrālijas Jaundienvīdvelsas standarts) |  | 70 dB (A)          | 70 dB (A)       |

| MODELIS                                                               |  | UMC425U     |  |
|-----------------------------------------------------------------------|--|-------------|--|
| PIEDERUMS                                                             |  | Kultivators |  |
| Skaņas spiediena līmenis<br>(Austrālijas Jaundienvīdvelsas standarts) |  | 69 dB (A)   |  |

### PIEZĪME:

Specifikācijas var atšķirties atkarībā no veida, un tās var tikt mainītas bez iepriekšēja paziņojuma.

## Troksnis un vibrācija (Austrālijas modelim)

| MODELIS                                                             |                                  | UMC435U             |                     |
|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------|---------------------|---------------------|
| PIEDERUMS                                                           |                                  | Krūmgriezis         | Zāles trimmeris     |
| Skaņas spiediena līmenis<br>(Austrālijas Jaundienvideves standarts) |                                  | 72 dB (A)           | 77 dB (A)           |
| Skaņas spiediena līmenis pie ausīm                                  | (AS3575: 1995 +<br>Groz. 1:1997) | 96 dB (A)           | 101 dB (A)          |
| Vibrāciju līmenis                                                   |                                  | 9 m/s <sup>2</sup>  | 9 m/s <sup>2</sup>  |
|                                                                     |                                  | 11 m/s <sup>2</sup> | 12 m/s <sup>2</sup> |

| MODELIS                                                             |  | UMC435U    |           |
|---------------------------------------------------------------------|--|------------|-----------|
| PIEDERUMS                                                           |  | Atzarotājs | Gaislaide |
| Skaņas spiediena līmenis<br>(Austrālijas Jaundienvideves standarts) |  | 75 dB (A)  | 77 dB (A) |

| MODELIS                                                             |  | UMC435U            |                 |
|---------------------------------------------------------------------|--|--------------------|-----------------|
| PIEDERUMS                                                           |  | Dzīvžoga trimmeris | Apmāļu griezējs |
| Skaņas spiediena līmenis<br>(Austrālijas Jaundienvideves standarts) |  | 73 dB (A)          | 72 dB (A)       |

| MODELIS                                                             |  | UMC435U     |  |
|---------------------------------------------------------------------|--|-------------|--|
| PIEDERUMS                                                           |  | Kultivators |  |
| Skaņas spiediena līmenis<br>(Austrālijas Jaundienvideves standarts) |  | 72 dB (A)   |  |

### PIEZĪME:

Specifikācijas var atšķirties atkarībā no veida, un tās var tikt mainītas bez iepriekšēja paziņojuma.

# LIELĀKO HONDA DĪLERU ADRESES

Lai iegūtu vairāk informācijas, lūdzam sazināties ar Honda klientu informācijas centriem, kuru adreses un tālruņa numuri minēti zemāk:

## AUSTRIJA

**Honda Austria GmbH**

Hondastraße 1

2351 Wiener Neudorf

Tel. : +43 (0)2236 690 0

Fax : +43 (0)2236 690 480

<http://www.honda.at>

✉ [HondaPP@honda.co.at](mailto:HondaPP@honda.co.at)

## BALTIJAS VALSTIS

**(Igaunija/Latvija/Lietuva)**

**Honda Motor Europe Ltd.**

**Estonian Branch**

Tulika 15/17

10613 Tallinn

Tel. : +372 6801 300

Fax : +372 6801 301

✉ [honda.baltic@honda-eu.com](mailto:honda.baltic@honda-eu.com)

## BELĢIJA

**Honda Belgium**

Doornveld 180-184

1731 Zellik

Tel. : +32 2620 10 00

Fax : +32 2620 10 01

<http://www.honda.be>

✉ [BH\\_PE@HONDA-EU.COM](mailto:BH_PE@HONDA-EU.COM)

## BULGĀRIJA

**Kirov Ltd.**

49 Tsaritsa Yoana blvd

1324 Sofia

Tel. : +359 2 93 30 892

Fax : +359 2 93 30 814

<http://www.kirov.net>

✉ [honda@kirov.net](mailto:honda@kirov.net)

## HORVĀTIJA

**Hongoldonia d.o.o.**

Vrbaska 1c

31000 Osijek

Tel. : +38531320420

Fax : +38531320429

<http://www.hongoldonia.hr>

✉ [prodaja@hongoldonia.hr](mailto:prodaja@hongoldonia.hr)

## KIPRA

**Alexander Dimitriou & Sons Ltd.**

162, Yiannos Kranidiotis

Avenue

2235 Latsia, Nicosia

Tel. : +357 22 715 300

Fax : +357 22 715 400

## ČEHIJAS REPUBLIKA

**BG Technik cs, a.s.**

U Zavodiste 251/8

15900 Prague 5 - Velka

Chuchle

Tel. : +420 2 838 70 850

Fax : +420 2 667 111 45

<http://www.honda-stroje.cz>

## DĀNIJA

**Tima Products A/S**

Tårnfalkevej 16

2650 Hvidovre

Tel. : +45 36 34 25 50

Fax : +45 36 77 16 30

<http://www.tima.dk>

## SOMIJA

**OY Brandt AB.**

Tuupakantie 7B

01740 Vantaa

Tel. : +358 207757200

Fax : +358 9 878 5276

<http://www.brandt.fi>

## FRANCIJA

**Honda Relations Clients**

TSA 80627

45146 St Jean de la Ruelle Cedex

Tel. : 02 38 81 33 90

Fax : 02 38 81 33 91

<http://www.honda-fr.com>

✉ [espaceclient@honda-eu.com](mailto:espaceclient@honda-eu.com)

## VĀCIJA

**Honda Deutschland GmbH**

Sprendlinger Landstraße 166

63069 Offenbach am Main

Tel. : 01 80 5/20 20 90

Fax : +49 69 8320 20

<http://www.honda.de>

✉ [info@post.honda.de](mailto:info@post.honda.de)

## GRIEĶIJA

**Saracakis Brothers S.A.**

71 Leoforos Athinon

10173 Athens

Tel. : +30 210 349 7809

Fax : +30 210 346 7329

<http://www.honda.gr>

✉ [info@saracakis.gr](mailto:info@saracakis.gr)

## UNGĀRIJA

**Motor Pedo Co., Ltd.**

Kamaraerdei ut 3.

2040 Budaors

Tel. : +36 23 444 971

Fax : +36 23 444 972

<http://www.hondakisgepek.hu>

✉ [info@hondakisgepek.hu](mailto:info@hondakisgepek.hu)

## ISLANDE

**Bernhard ehf.**

Vatnagarðar 24-26

104 Reykjavík

Tel. : +354 520 1100

Fax : +354 520 1101

<http://www.honda.is>

## ĪRIJA

**Two Wheels Ltd**

M50 Business Park, Ballymount

Dublin 12

Tel. : +353 1 4381900

Fax : +353 1 4607851

<http://www.hondaireland.ie>

✉ [Service@hondaireland.ie](mailto:Service@hondaireland.ie)

## ITĀLIJA

**Honda Italia Industriale S.p.A.**

Via della Cecchignola, 13

00143 Roma

Tel. : +848 846 632

Fax : +39 065 4928 400

<http://www.hondaitalia.com>

✉ [info.power@honda-eu.com](mailto:info.power@honda-eu.com)

## MALTA

**The Associated Motors**

**Company Ltd.**

New Street in San Gwakklin Road

Mriehel Bypass, Mriehel QRM17

Tel. : +356 21 498 561

Fax : +356 21 480 150

## NĪDERLANDE

**Honda Nederland B.V.**

Afd, Power Equipment

Capronilaan 1

1119 NN Schiphol-Rijk

Tel. : +31 20 7070000

Fax : +31 20 7070001

<http://www.honda.nl>

## NORVĒĢIJA

**Berema AS**

P.O. Box 454

1401 Ski

Tel. : +47 64 86 05 00

Fax : +47 64 86 05 49

<http://www.berema.no>

✉ [berema@berema.no](mailto:berema@berema.no)

## POLIJA

**Aries Power Equipment Sp. z o.o.**

ul. Wroclawska 25

01-493 Warszawa

Tel. : +48 (22) 861 43 01

Fax : +48 (22) 861 43 02

<http://www.ariespower.pl>

<http://www.mojahonda.pl>

✉ [info@ariespower.pl](mailto:info@ariespower.pl)

## PORTUGĀLE

**Honda Portugal, S.A.**

Rua Fontes Pereira de Melo, 16

Abrunheira, 2714-506 Sintra

Tel. : +351 21 915 53 33

Fax : +351 21 915 23 54

<http://www.honda.pt>

✉ [honda.produtos@honda-eu.com](mailto:honda.produtos@honda-eu.com)

## BALTKRIEVIJA

**Scanlink Ltd.**

Kozlova Drive, 9

220037 Minsk

Tel. : +375 172 999090

Fax : +375 172 999900

<http://www.hondapower.by>

## RUMĀNIJA

**Hit Power Motor Srl**

str. Vasile Stroescu nr. 12,

Camera 6, Sector 2

021374 Bucuresti

Tel. : +40 21 637 04 58

Fax : +40 21 637 04 78

<http://www.honda.ro>

✉ [hit\\_power@honda.ro](mailto:hit_power@honda.ro)

## KRIEVIJA

**Honda Motor RUS LLC**

1, Pridirizhnaya Street, Sharapovo  
settlement, Naro-Fominsky district,

Moscow region, 143350 Russia

Tel. : +7 (495) 745 20 80

Fax : +7 (495) 745 20 81

<http://www.honda.co.ru>

✉ [postoffice@honda.co.ru](mailto:postoffice@honda.co.ru)

## SERBIJA UN MELNKALNE

**BPP Group d.o.o**

Generala Horvatovica 68

11000 Belgrade

Tel. : +381 11 3820 295

Fax : +381 11 3820 296

<http://www.hondasrbija.co.rs>

✉ [honda@bazis.co.rs](mailto:honda@bazis.co.rs)

## SLOVĀKIJA

**Honda Slovakia, spol. s r.o.**

Prievozská 6 821 09 Bratislava

Tel. : +421 2 32131112

Fax : +421 2 32131111

<http://www.honda.sk>

## SLOVĚNIJA

**AS Domzale Moto Center D.O.O.**

Blatnica 3A

1236 Trzin

Tel. : +386 1 562 22 42

Fax : +386 1 562 37 05

[www.as-domzale-motoc.si](http://www.as-domzale-motoc.si)

## SPĀNIJA un Laspalmasa (Kanāriju salas)

**Greens Power Products, S.L.**

Poligono Industrial Congost -

Av Ramon Ciurans n°2

08530 La Garriga - Barcelona

Tel. : +34 93 860 50 25

Fax : +34 93 871 81 80

<http://www.hondaencasa.com>

## Tenerifes province (Kanāriju salas)

**Automocion Canarias S.A.**

Carretera General del Sur, KM. 8,8

38107 Santa Cruz de Tenerife

Tel. : +34 (922) 620 617

Fax : +34 (922) 618 042

<http://www.aucasa.com>

✉ [ventas@aucasa.com](mailto:ventas@aucasa.com)

✉ [taller@aucasa.com](mailto:taller@aucasa.com)

## ZVIEDRIJA

**Honda Nordic AB**

Box 31002 - Långhusgatan 4

215 86 Malmö

Tel. : +46 (0)40 600 23 00

Fax : +46 (0)40 600 23 19

<http://www.honda.se>

✉ [hpesinfo@honda-eu.com](mailto:hpesinfo@honda-eu.com)

## ŠVEICE

**Honda Suisse S.A.**

10, Route des Moulières

1214 Vemier - Genève

Tel. : +41 (0)22 939 09 09

Fax : +41 (0)22 939 09 97

<http://www.honda.ch>

## TURCIJA

**Anadolu Motor Uretim ve**

**Pazarlama AS**

Esenstepe mah. Anadolu

Cad. No: 5

Kartal 34870 Istanbul

Tel. : +90 216 389 59 60

Fax : +90 216 353 31 98

<http://www.anadolumotor.com.tr>

✉ [antor@antor.com.tr](mailto:antor@antor.com.tr)

## UKRAINA

**Honda Ukraine LLC**

101 Volodymyrska Str. - Build. 2

Kyiv 01033

Tel. : +380 44 390 14 14

Fax : +380 44 390 14 10

<http://www.honda.ua>

✉ [CR@honda.ua](mailto:CR@honda.ua)

## APVIENOTĀ KARALISTE

**Honda (UK) Power Equipment**

470 London Road

Slough - Berkshire, SL3 8QY

Tel. : +44 (0)845 200 8000

<http://www.honda.co.uk>

## AUSTRĀLIJĀ

**Honda Australia Motorcycle and  
Power Equipment Pty. Ltd**

1954-1956 Hume Highway

Campbellfield Victoria 3

Tel. : (03) 9270 1111

Fax : (03) 9270 1133

## ČĪLE

**Honda Motor De Chile S.A**

San Ignacio 031 Quilicura

Cod. Postal 8720018-Santiago

Tel. : +56 2 2709800

Fax : +56 2 7386511

<http://www.honda.cl>

✉ [contacto@honda.cl](mailto:contacto@honda.cl)

# EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJAS SATURA IZKLĀSTS

## EC Declaration of Conformity

1. The undersigned, Piet Renneboog, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:
  - Directive 2006/42/EC on machinery
  - Directive 2004/108/EC on electromagnetic compatibility

2. Description of the machinery

- a) Generic denomination: Motor hoe
- b) Function: preparing the soil

| c) Commercial name | d) Type | e) Serial number |
|--------------------|---------|------------------|
| *1                 | *1      |                  |

3. Manufacturer

Honda Motor Co., Ltd.  
2-1-1 Minamiaoyama  
Minato-ku, Tokyo, JAPAN

4. Authorized representative

Honda Motor Europe Ltd. Aalst Office  
Wijngaardveld 1 (Noord V),  
9300 Aalst - BELGIUM

| 5. References to harmonized standards | 6. Other standards or specifications |
|---------------------------------------|--------------------------------------|
| EN 709:1997 +A4:2009                  | -                                    |

7. Outdoor noise Directive ( $\geq 3\text{kW}$ )

- a) Measured sound power dB(A): -
- b) Guaranteed sound power dB(A): -
- c) Noise parameter ( $\text{kW}/\text{min}^{-1}$ ): -
- d) Conformity assessment procedure: -
- e) Notified body: -

8. Done at:

Aalst, BELGIUM

9. Date:

\_\_\_\_\_  
Piet Renneboog  
Homologation Manager  
Honda Motor Europe, Ltd., Aalst Office

\*1: skatīt specifikāciju lapu.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Français (French)</b><br/>Déclaration CE de Conformité</p> <p>1. Le sous signé, Piet Renneboog, de la part du représentant autorisé, déclare que la machine décrit ci-dessous répond à toutes les dispositions applicables de</p> <p>* Directive Machine 2006/42/CE<br/>* Directive 2004/108/CE sur la compatibilité électromagnétique</p> <p>2. Description de la machine</p> <p>a) Dénomination générique : Motobineuse<br/>b) Fonction : préparer le sol<br/>c) Nom Commercial                      d) Type<br/>e) Numéro de série</p> <p>3. Constructeur</p> <p>4. Représentant autorisé</p> <p>5. Référence aux normes harmonisées</p> <p>6. Autres normes et spécifications</p> <p>7. Directive des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisé à l'extérieur des bâtiments</p> <p>a) Puissance acoustique mesurée<br/>b) Puissance acoustique garantie<br/>c) Paramètre du bruit<br/>d) Procédure d'évaluation de conformité<br/>e) Organisme notifié</p> <p>8. Fait à                      9. Date</p> | <p><b>Italiano (Italian)</b><br/>Dichiarazione CE di Conformità</p> <p>1. Il sottoscritto, Piet Renneboog, in qualità di rappresentante autorizzato, dichiara qui di seguito che la macchina sotto descritta soddisfa tutte le disposizioni pertinenti delle:</p> <p>* Direttiva macchine 2006/42/CE<br/>* Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE</p> <p>2. Descrizione della macchina</p> <p>a) Denominazione generica : Motozappa<br/>b) Funzione : Preparazione del terreno<br/>c) Denominazione commerciale                      d) Tipo<br/>e) Numero di serie</p> <p>3. Costruttore</p> <p>4. Rappresentante Autorizzato</p> <p>5. Riferimento agli standard armonizzati</p> <p>6. Altri standard o specifiche</p> <p>7. Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto</p> <p>a) Livello di potenza sonora misurato<br/>b) Livello di potenza sonora garantito<br/>c) Parametri emissione acustica<br/>d) Procedura di valutazione della conformità<br/>e) Organismo notificato</p> <p>8. Fatto a                      9. Data</p> | <p><b>Deutsch (German)</b><br/>EG-Konformitätserklärung</p> <p>1. Der Unterzeichner, Piet Renneboog erklärt hiermit im Namen der Bevollmächtigten, dass das hierunter genannte Maschine allen einschlägigen Bestimmungen der * entspricht.</p> <p>* Maschinenrichtlinie 2006/42/EG<br/>* Richtlinie der Elektromagnetischen Kompatibilität 2004/108/EG</p> <p>2. Beschreibung der Maschine</p> <p>a) Allgemeine Bezeichnung : Motorhacke<br/>b) Funktion : Boden bearbeiten<br/>c) Handelsbezeichnung                      d) Typ<br/>e) Seriennummer</p> <p>3. Hersteller</p> <p>4. Bevollmächtigter</p> <p>5. Verweis auf harmonisierte Normen</p> <p>6. Andere Normen oder Spezifikationen</p> <p>7. Geräuschrichtlinie im Freien</p> <p>a) gemessene Lautstärke<br/>b) Schalleistungspegel<br/>c) Geräuschvorgabe<br/>d) Konformitätsbewertungs Ablauf<br/>e) Benannte Stelle</p> <p>8. Ort                      9. Datum</p>                                                                                              |
| <p><b>Nederlands (Dutch)</b><br/>EG-verklaring van overeenstemming</p> <p>1. Ondergetekende, Piet Renneboog, in naam van de gemachtigde van de fabrikant, verklaart hiermee dat het hieronder beschreven machine voldoet aan alle toepasselijke bepalingen van :</p> <p>* Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines<br/>* Richtlijn 2004/108/EG betreffende elektromagnetische overeenstemming</p> <p>2. Beschrijving van de machine</p> <p>a) Algemene benaming : Tuinfreees<br/>b) Functie : de grond voorbereiden<br/>c) Handelsbenaming                      d) Type<br/>e) Serienummer</p> <p>3. Fabrikant</p> <p>4. Gemachtigde van de fabrikant</p> <p>5. Refereert naar geharmoniseerde normen</p> <p>6. Andere normen of specificaties</p> <p>7. Geluidsemissierichtlijn (openlucht)</p> <p>a) Gemeten geluidsvermogensniveau<br/>b) Gewaarborgd geluidsvermogensniveau<br/>c) Geluidsparameter</p> <p>d) Conformiteitsbeoordelingsprocedure</p> <p>e) Aangemelde instantie</p> <p>8. Plaats                      9. Datum</p>               | <p><b>Dansk (Danish)</b><br/>EF OVERENSTEMMELSEERKLÆRING</p> <p>1. UNDERTEGNEDE, PIET RENNEBOOG, PÅ VEGNE AF DEN AUTORIZEREDE REPRÆSENTANT, ERKLÆRER HERMED AT MASKINEN, SOM ER BESKREVET NEDENFOR, OPFYLDER ALLE RELEVANTE BESTEMMELSER IFØLGE:</p> <p>* MASKINDIREKTIV 2006/42/EF<br/>* EMC-DIREKTIV 2004/108/EF</p> <p>2. BESKRIVELSE AF PRODUKTET</p> <p>a) FÆLLESBETEGNELSE : Minifræser<br/>b) ANVENDELSE : Jordbearbejdning<br/>c) HANDELSBETEGNELSE                      d) TYPE<br/>e) SERIENUMMER</p> <p>3. PRODUCENT</p> <p>4. AUTORISERET REPRÆSENTANT</p> <p>5. REFERENCE TIL HARMONISEREDE STANDARDER</p> <p>6. ANDRE STANDARDER ELLER SPECIFIKATIONER</p> <p>7. DIREKTIV OM STØJEMISSION PÅ MASKINER TIL UDENDØRS BRUG</p> <p>a) MÅLT LYDEFFEKTNIVEAU<br/>b) GARANTERET LYDEFFEKTNIVEAU<br/>c) STØJPARAMETER</p> <p>d) PROCEDURE FOR OVERENSSTEMMELSESVURDERING</p> <p>e) BEMYNDIGET ORGAN</p> <p>8. STED                      9. DATO</p>                                                                                                                                                         | <p><b>Ελληνικά (Greek)</b><br/>ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης</p> <p>1. Ο κάτωθι υπογεγραμμένος ,Piet Renneboog, εκ μέρους του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου με το παρών δηλώνω ότι το παρακάτω περιγραφόμενο όχημα πληροί όλες τις σχετικές προδιαγραφές του:</p> <p>* Οδηγία 2006/42/EK για μηχανές<br/>* Οδηγία 2004/108/EK για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα</p> <p>2. Περιγραφή μηχανήματος</p> <p>a) Γενική ονομασία : Μοτοσαπτική φρέζα<br/>b) Λειτουργία : για προετοιμασία του εδάφους<br/>c) Εμπορική ονομασία                      d) Τύπος<br/>e) Αριθμός σειράς παραγωγής<br/>3. Κατασκευαστής</p> <p>4. Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος</p> <p>5. Αναφορά σε εναρμονισμένα πρότυπα</p> <p>6. Λοιπά πρότυπα ή προδιαγραφές</p> <p>7. Οδηγία επιπέδου θορύβου εξωτερικών χώρων</p> <p>a) Μετρηθείσα ηχητική ένταση<br/>b) Εγγυημένη ηχητική ένταση<br/>c) Ηχητική παράμετρος<br/>d) Διαδικασία πιστοποίησης<br/>e) Οργανισμός πιστοποίησης</p> <p>8. Η δοκιμή έγινε                      9. Ημερομηνία</p>                 |
| <p><b>Svenska ( Swedish )</b><br/>EG-försäkran om överensstämmelse</p> <p>1. Undertecknad, Piet Renneboog, på uppdrag av auktoriserad representant, deklarerar härmed att maskinen beskriven nedan fullföljer alla relevanta bestämmelser enl :</p> <p>* Direktiv 2006/42/EG gällande maskiner<br/>* Direktiv 2004/108/EG gällande elektromagnetisk kompatibilitet</p> <p>2. Maskinbeskrivning</p> <p>a) Allmän benämning : Jordfräs<br/>b) Funktion : bearbeta jorden<br/>c) Och varunamn                      d) Typ<br/>e) Serienummer</p> <p>3. Tillverkare</p> <p>4. Auktoriserad representant</p> <p>5. referens till överensstämmande standarder</p> <p>6. Andra standarder eller specifikationer</p> <p>7. Direktiv för buller utomhus</p> <p>a) Uppmätt ljudnivå<br/>b) Garanterad ljudnivå<br/>c) Buller parameter</p> <p>d) Förfarande för bedömning</p> <p>e) Anmälda organ</p> <p>8. Utfärdat vid                      9. Datum</p>                                                                                                      | <p><b>Español (Spanish)</b><br/>Declaración de Conformidad CE</p> <p>1. El abajo firmante, Piet Renneboog, en representación del representante autorizado, adjunto declara que la máquina abajo descrita, cumple las cláusulas relevantes de:</p> <p>* Directiva 2006/42/CE de maquinaria<br/>* Directiva 2004/108/CE de compatibilidad electromagnética</p> <p>2. Descripción de la máquina</p> <p>a) Denominación genérica : Motocultor<br/>b) Función : Preparar el suelo<br/>c) Denominación comercial                      d) Tipo<br/>e) Número de serie</p> <p>3. Fabricante</p> <p>4. Representante autorizado</p> <p>5. Referencia de los estándar armonizados</p> <p>6. Otros estándar o especificaciones</p> <p>7. Directiva sobre ruido exterior</p> <p>a) Potencia sonora Medida<br/>b) Potencia sonora Garantizada<br/>c) Parámetros ruido</p> <p>d) Procedimiento evaluación conformidad</p> <p>e) Organismo notificado</p> <p>8. Realizado en                      9. Fecha</p>                                                                                                                   | <p><b>Română (Romanian)</b><br/>CE -Declaratie de Conformitate</p> <p>1. Subsemnatul Piet Renneboog, in numele reprezentantului autorizat, declar prin prezenta faptul ca echipamentul descris mai jos indeplineste toate conditiile necesare din:</p> <p>* Directiva 2006/42/CE privind echipamentul<br/>* Directiva 2004/108/CE privind compatibilitatea electromagnetica</p> <p>2. Descrierea echipamentului</p> <p>a) Denumire generica : Motosapa<br/>b) Domeniu de utilizare : pregatirea patului germinativ<br/>c) Denumire comerciala                      d) Tip<br/>e) Serie produs<br/>3. Producator</p> <p>4. Reprezentantul Autorizat</p> <p>5. Referinta la standardele armonizate</p> <p>6. Alte standarde sau norme</p> <p>7. Directiva privind poluarea fonica in spatiu inchis</p> <p>a) Puterea acustica masurata<br/>b) Putere acustica maxim garantata<br/>c) Indice poluare fonica<br/>d) Procedura de evaluare a conformitatii</p> <p>e) Notificari</p> <p>8. Emisa la                      9. Data</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Português (Portuguese)</b></p> <p>Declaração CE de Conformidade</p> <p>1. O abaixo assinado, Piet Renneboog, declara deste modo, em nome do mandatário, que a máquina abaixo descrita cumpre todas as estipulações relevantes da:</p> <p>* Directiva 2006/42/CE de máquina</p> <p>* Directiva 2004/108/CE de compatibilidade electromagnética</p> <p>2. Descrição da máquina</p> <p>a) Denominação genérica : Motoenxada</p> <p>b) Função : preparar o solo</p> <p>c) Marca            d) Tipo</p> <p>e) Número de série</p> <p>f) Fabricante</p> <p>3. Mandatário</p> <p>5. Referência a normas harmonizadas</p> <p>6. Outras normas ou especificações</p> <p>7. Directiva de ruído exterior</p> <p>a) Potência sonora medida</p> <p>b) Potência sonora garantida</p> <p>c) Parametro de ruído</p> <p>d) Procedimento de avaliação da conformidade</p> <p>e) Organismo notificado</p> <p>8. Feito em                            9. Data</p>               | <p><b>Polski (Polish)</b></p> <p>Deklaracja zgodności WE</p> <p>1. Niżej podpisany, Piet Renneboog, w imieniu upoważnionego przedstawiciela, niniejszym deklaruje, że urządzenie opisane poniżej spełnia wszystkie odpowiednie postanowienia:</p> <p>* Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE</p> <p>* Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2004/108/WE</p> <p>2. Opis urządzenia</p> <p>a) Ogólne określenie : Redlica motorowa</p> <p>b) Funkcja : przygotowanie gleby</p> <p>c) Nazwa handlowa            d) Typ</p> <p>e) Numery seryjne</p> <p>3. Producent</p> <p>4. Upoważniony Przedstawiciel</p> <p>5. Zastosowane normy zharmonizowane</p> <p>6. Pozostałe normy i przepisy</p> <p>7. Dyrektywa Hałasowa</p> <p>a) Zmierzony poziom mocy akustycznej</p> <p>b) Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>c) Wartość hałasu</p> <p>d) Procedura oceny zgodności</p> <p>e) Jednostka notyfikowana</p> <p>8. Miejsce                            9. Data</p>                      | <p><b>Suomi / Suomen kieli (Finnish)</b></p> <p>EY-VAAKIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</p> <p>1. Allekirjoittanut, Piet Renneboog valtuutettu valmistajan edustaja, vakuuttaa täten että alla mainittu kone/tuote täyttää kaikki seuraavia määräyksiä:</p> <p>* Konedirektiivi 2006/42/EY</p> <p>* Direktiivi 2004/108/EY sähkömagneettinen yhteensopivuus</p> <p>2. TUOTTEEN KUVAUS</p> <p>a) Yleisarvomäärä : Puutarhajärsin</p> <p>b) Toiminto : maan muokkaminen</p> <p>c) KAUPALLINEN NIMI    d) TYYPPI</p> <p>e) SARJANUMERO</p> <p>3. VALMISTAJA</p> <p>4. VALMISTAJAN EDUSTAJAN</p> <p>5. VIITTAUS YHTEISIIN STANDARDEIHIN</p> <p>6. MUU YHTÄISALAI TAI TEKNISET TIEDOT</p> <p>7. Ympäristön meludirektiivi</p> <p>a) Mittaus melutaso</p> <p>b) Todenmukainen melutaso</p> <p>c) Melu parametrit</p> <p>d) Yhdenmukaisuuden arvioinnin menetelmä</p> <p>e) Tiedonantoelin</p> <p>8. TEHTY                            9. PÄIVÄMÄÄRÄ</p>                                                |
| <p><b>Magyar (Hungarian)</b></p> <p>EK-megfelelősségi nyilatkozata</p> <p>1. Alulírott Piet Renneboog, a gyártó cég törvényes képviselőjeként nyilatkozom, hogy az általam gyártott gép megfelel az összes, alább felsorolt direktívának:</p> <p>* 2006/42/EK Direktívának berendezésekre</p> <p>* 2004/108/EK Direktívának elektromágneses megfeleléségre</p> <p>2. A gép leírása</p> <p>a) Általános megnevezés : Rotációs kapa</p> <p>b) Funkció : talaj előkészítése</p> <p>c) Kereskedelmi név            d) Típus</p> <p>e) Sorozatszám</p> <p>3. Gyártó</p> <p>4. Jogosult képviselő</p> <p>5. Hivatkozással a szabványokra</p> <p>6. Más előírások, megjegyzések</p> <p>7. Kültéri zajsztint Direktíva</p> <p>a) Mért hangerő</p> <p>b) Szavatolt hangerő</p> <p>c) Zajszint paraméter</p> <p>d) Megfelelősségi becslési eljárás</p> <p>e) Kijelölt szervezet</p> <p>8. Keltezés helye</p> <p>9. Keltezés ideje</p>                                      | <p><b>Cestina (Czech)</b></p> <p>ES – Prohlášení o shodě</p> <p>1. Podepsáný Piet Renneboog, jako autorizovaná osoba zde potvrzuje, že stroj popsaný níže splňuje požadavky příslušných opatření:</p> <p>* Směrnice 2006/42/ES pro strojní zařízení</p> <p>* Směrnice 2004/108/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska elektromagnetické kompatibility</p> <p>2. Popis zařízení</p> <p>a) Všeobecné označení : Motorový kultivátor</p> <p>b) Funkce : Příprava půdy pro pěstování</p> <p>c) Obchodní název            d) Typ</p> <p>e) Výrobní číslo</p> <p>3. Výrobce</p> <p>4. Autorizovaná osoba</p> <p>5. Odkazy na harmonizované normy</p> <p>6. Ostatní použité normy a specifikace</p> <p>7. Směrnice pro hluk pro venkovní použití</p> <p>a) Naměřený akustický výkon</p> <p>b) Garantovaný akustický výkon</p> <p>c) Parametr hluku</p> <p>d) Způsob posouzení shody</p> <p>e) Notifikovaná osoba</p> <p>8. Popděpsáno v                            9. datum</p> | <p><b>Latviešu (Latvian)</b></p> <p>EK atbilstības deklarācija</p> <p>1. Piet Renneboog ar savu parakstu zem šī dokumenta, autorizētā pārstāja vārdā, paziņo, ka zemāk aprakstītie mašīna, atbilst visām zemāk norādīto direktīvu sadajām:</p> <p>* Direktīva 2006/42/EK par mašīnām</p> <p>* Direktīva 2004/108/EK attiecībā uz elektromagnētisko savietojamību</p> <p>2. Iekārtas apraksts</p> <p>a) Vispārējais nosaukums : Kultivators</p> <p>b) Funkcija : augsnas sagatavošana</p> <p>c) Komercnosaukums            d) Tips</p> <p>e) Sērijas numurs</p> <p>3. Ražotājs</p> <p>4. Autorizētais pārstāvis</p> <p>5. Atsauc uz saskatotajiem standartiem</p> <p>6. Citi noteiktie standarti vai specifikācijas</p> <p>7. Ārējo trokšņu Direktīva</p> <p>a) Izmērītā trokšņa līlums</p> <p>b) Pieļaujamais trokšņa līlums</p> <p>c) Trokšņa parametri</p> <p>d) Atbilstības vērtējuma procedūra</p> <p>e) Informētā iestāde</p> <p>8. Vieta                            9. Datums</p> |
| <p><b>Slovenčina (Slovak)</b></p> <p>ES zhoda o zhode</p> <p>1. Dolupodpisany, Piet Renneboog, ako autorizovaný zástupca výrobcu, týmto vyhlasuje, že uvedený strojove je v zhode s nasledovnymi smernicami:</p> <p>* Smernica 2006/42/ES (Strojné zaradenia)</p> <p>* Smernica 2004/108/ES (Elektromagneticka kompatibilita)</p> <p>2. Popis stroja</p> <p>a) Druhovē označenie : Motorový kultivátor</p> <p>b) Funkcia : Úprava pôdy</p> <p>c) Obchodný názov            d) Typ</p> <p>e) Výrobné číslo</p> <p>3. Výrobca</p> <p>4. Autorizovaný zástupca</p> <p>5. Referencia k harmonizovaným štandardom</p> <p>6. Ďalšie štandardy alebo špecifikácie</p> <p>7. Smernica pre emisie hluku vo voľnom priestranstve</p> <p>a) Nameraná hladina akustického výkonu</p> <p>b) Zaručená hladina akustického výkonu</p> <p>c) Rozmer</p> <p>d) Procedúra posudzovania zhody</p> <p>e) Notifikovaná osoba</p> <p>8. Miesto                            9. Dátum</p> | <p><b>Eesti (Estonian)</b></p> <p>EÜ vastavusdeklaratsioon</p> <p>1. Käesolevaga kinnitab allakirjutanu, Piet Renneboog, volitatud esindaja nimel, et allpool kirjeldatud masina vastab kõikidele alljärgnevate direktiivide sätetele:</p> <p>* Masinate direktiiv 2006/42/EÜ</p> <p>* Elektromagnetilise ühildumise direktiiv 2004/108/EÜ</p> <p>2. Seadmete kirjeldus</p> <p>a) Üldnimetus : Motoplokk</p> <p>b) Funktsioon : pinnase ettevalmistamine</p> <p>c) Kaubanduslik nimetus            d) Tüüp</p> <p>e) Seerianumber</p> <p>3. Tootja</p> <p>4. Volitatud esindaja</p> <p>5. Viide ühtlustatud standarditele</p> <p>6. Muud standardid ja spetsifikatsioonid</p> <p>7. Välimõura direktiiv</p> <p>a) Mõõdetud helivõimsuse tase</p> <p>b) Lubatud helivõimsuse tase</p> <p>c) Mõra parameeter</p> <p>d) Vastavushindamismenetlus</p> <p>e) Teavitatud asutus</p> <p>8. Koht                            9. Kuupäev</p>                                                         | <p><b>Slovensčina (Slovenian)</b></p> <p>ES izjava o skladnosti</p> <p>1. Spodaj podpisani, Piet Renneboog, ki je pooblaščen oseba in v imenu proizvajalca izjavlja, da spodaj opisana stroj urezra vsem navedenim direktivam:</p> <p>* Direktiva 2006/42/ES o strojih</p> <p>* Direktiva2004/108/ES o elektromagnetni združljivosti</p> <p>2. Opis naprave</p> <p>a) Vrsta stroja : Motorni okopalnik</p> <p>b) Funkcija : obdelava zemlje</p> <p>c) Trgovski naziv</p> <p>d) Tip</p> <p>e) Serijska številka</p> <p>3. Proizvajalec</p> <p>4. Pooblaščeni predstavnik</p> <p>5. Upoštevaní harmonizirani standardi</p> <p>6. Ostali standardi ali specifikaciji</p> <p>7. Direktiva o hrupnosti</p> <p>a) Izmerjena zvočna moč</p> <p>b) Garantirana zvočna moč</p> <p>c) Parameter</p> <p>d) Postopek</p> <p>e) Postopek opravi</p> <p>8. Kraj                            9. Datum</p>                                                                                               |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Lietuvių kalba (Lithuanian)</b></p> <p>EB atitikties deklaracija</p> <p>1. Įgaliotojo atstovo vardu pasirašęs Piet Renneboog patvirtina, kad žemiau aprašyta mašina atitinka visas išvardintų direktyvų nuostatas:</p> <p>* Mechanizmų direktyva 2006/42/EB</p> <p>* Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2004/108/EB</p> <p>2. Prietaiso aprašymas</p> <p>a) Bendras pavadinimas : Motorinis kauptukas</p> <p>b) Funkcija : dirvos paruošimas</p> <p>c) Komerčinis pavadinimas d) Tipas</p> <p>e) Serijos numeris</p> <p>f) Gamintojas</p> <p>4. Įgaliotasis atstovas</p> <p>5. Nuorodos į suderintus standartus</p> <p>6. Kiti standartai ir specifikacija</p> <p>7. Triukšmo lauke direktyva</p> <p>a) Išmatuotas garso galingumo lygis</p> <p>b) Garantuojamas garso galingumo lygis</p> <p>c) Triukšmo parametras</p> <p>d) Tipas</p> <p>e) Registruota įstaiga</p> <p>8. Vieta 9. Data</p>                 | <p><b>Български (Bulgarian)</b></p> <p>ЕО декларация за съответствие</p> <p>1. Дуплоподписаният Пайът Ренебург, от името на упълномощения представител, с настоящото декларирам, че машините, описани по-долу, отговарят на всички съответни разпоредби на:</p> <p>* Директива2006/42/ЕО относно машините</p> <p>* Директива 2004/108/ЕО относно електромагнитната съвместимост</p> <p>2. Описание на машините</p> <p>a) Общо наименование : Моторна мотика</p> <p>b) Функция : подготовка на почвата</p> <p>c) Търговско наименование d) Тип</p> <p>e) Серийн номер</p> <p>3. Производител</p> <p>4. Упълномощен представител</p> <p>5. Съответствие с хармонизирани стандарти</p> <p>6. Функция : подготовка или спецификации</p> <p>7. Директива относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите</p> <p>a) Измерена звукова мощност</p> <p>b) Гарантирана звукова мощност</p> <p>c) Параметърът шум</p> <p>d) Процедурата за оценка на съответствието</p> <p>e) Нотифициран орган</p> <p>8. Място на изготвяне 9. Дата на изготвяне</p> | <p><b>Norsk (Norwegian)</b></p> <p>EF- Samsvarserklæring</p> <p>1. Undertegnede Piet Renneboog på vegne av autorisert representant herved erklærer at maskineri beskrevet nedenfor innfrir relevant informasjon fra følgende forskrifter.</p> <p>* Maskindirektivt 2006/42/EF</p> <p>* Direktiv EMC: 2004/108/EF</p> <p>Elektromagnetisk kompatibilitet</p> <p>2. Beskrivelse av produkt</p> <p>a) Felles benevnelse : Jordfres</p> <p>b) Funksjon : Jordbearbeiding</p> <p>c) Handelsnavn d) Type</p> <p>e) Serienummer</p> <p>3. Produsent</p> <p>4. Autorisert representant</p> <p>5. Referanse til harmoniserte standarder</p> <p>6. Øvrige standarder eller spesifikasjoner</p> <p>7. Utendørs direktiv får støy</p> <p>a) Målt støy</p> <p>b) Maks støy</p> <p>c) Konstant støy</p> <p>d) Verdi vurderings prosedyre</p> <p>e) Gjeldene kjøretøy/kropp/stamme/skrog</p> <p>8. Sted 9. Dato</p> |
| <p><b>Türk (Turkish)</b></p> <p>AT Uygunluk Beyanı</p> <p>1. Aşağıda imzası bulunan Piet Renneboog, yetkili temsilci adına, bu yazıyla birlikte aşağıdaki makine ile ilgili tüm hükümlülüklerin yerine getirildiğini beyan etmektedir:</p> <p>* Makina Emriyet Yönetmeliği 2006/42/AT</p> <p>* Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2004/108/AT</p> <p>2. Makinanın tanrısı</p> <p>a) Kapsamlı adlandırma: Motorlu çapa</p> <p>b) İşlevi: Toprağın hazırlanması</p> <p>c) Ticari adı d) Tipi</p> <p>e) Seri numarası</p> <p>3. İmalatçı</p> <p>4. Yetkili temsilci</p> <p>5. Uyumlaştırılmış standartlara atf</p> <p>6. Diğer standartlar veya spesifikasyonlar</p> <p>7. Açık alan gürültü Yönetmeliği</p> <p>a) Ölçülen ses gücü</p> <p>b) Garanti edilen ses gücü</p> <p>c) Gürültü parametresi</p> <p>d) Uygunluk değerlendirme prosedürü</p> <p>e) Onaylanmış kuruluş</p> <p>8. Beyanın yeri: 9. Beyanın tarihi:</p> | <p><b>Íslenska (Icelandic)</b></p> <p>EB-Samræmisýfir lýsing</p> <p>1. Undirritaður Piet Renneboog staðfestir hér með fyrir hönd löggiltra aðila að upplýsingar um vélbúnað hér að neðan eru tæmandi hvað varðar alla tilheyrandi málaflokkka, svo sem</p> <p>*Leiðbeiningar fyrir vélbúnað 2006/42/EB</p> <p>*Leiðbeiningar fyrir rafsegulsvið 2004/108/EB</p> <p>2. Lýsing á vélbúnaði</p> <p>a) Flokkur: Jarðvegstættari</p> <p>b) Virkni: Undirbúningur á jarðveg</p> <p>c) Nafn d) Tegund</p> <p>e) Serial númer</p> <p>3. Framleiðandi</p> <p>4. Löggildir aðilar</p> <p>5. Tilvisun um heildar staðal</p> <p>6. Aðrir staðlar eða sérstöður</p> <p>7. Leiðbeiningar um hávaðamengun</p> <p>a) Mældur hávaða styrkur</p> <p>b) Staðfestur hávaða styrkur</p> <p>c) Hávaða breytileiki</p> <p>d) Staðfesting á gæðastöðlum</p> <p>e) Merkingar</p> <p>8. Gert hjá 9. Dagsetning</p>                                                                                                                                                                                   | <p><b>Hrvatski (Croatian)</b></p> <p>EK Izjava o sukladnosti</p> <p>1. Potpisani, Piet Renneboog, u ime ovlaštenog predstavnika, ovime izjavljuju da strojevi navedeni u nastavku ispunjavaju sve važneće odredbe:</p> <p>* Propisa za strojeve 2006/42/EK</p> <p>* Propisa o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2004/108/EK</p> <p>2. Opis strojeva</p> <p>a) Opća vrijednost: Motorni kopač</p> <p>b) Funkcionalnost: priprema terena</p> <p>c) Komercijalni naziv d) Tip</p> <p>e) Serijski broj</p> <p>3. Proizvođač</p> <p>4. Ovlašteni predstavnik</p> <p>5. Reference na usklađene norme</p> <p>6. Ostale norme i specifikacije</p> <p>7. Propis o buci na otvorenom</p> <p>a) Izmjereni jačina zvuka</p> <p>b) Zajamčena jačina zvuka</p> <p>c) Parametar buke</p> <p>d) Postupak za ocjenu sukladnosti</p> <p>e) Obavješteno tijelo</p> <p>8. U 9. Datum</p>                                 |